

編號：CCMP97-RD-115

## 中醫藥國際化人才培訓(II)(2-2)

張永勳<sup>1,2</sup> 何玉鈴<sup>3</sup> 黃俊評<sup>1</sup> 洪書婷<sup>1</sup> 高國倫<sup>1</sup> 連國元<sup>1</sup>

<sup>1</sup>中國醫藥大學 <sup>2</sup>中國醫藥大學附設醫院 <sup>3</sup>弘光科技大學

### 摘要

加入世界衛生大會(WHA)及世界衛生組織(WHO)為國人一致之目標，許多民間團體，如台灣醫界聯盟積極努力推動。唯中醫藥界過去與相關國際傳統醫學組織較少交流，而未參與，因此積極培育中醫藥國際交流人才乃刻不容緩之事。

本計畫於97年9月20日、21日舉辦二天之中醫藥國際化研討會，配合「2008國家傳統醫藥(CAM/TM)專業訓練營」之舉辦，計有27位講者（含15位專業訓練營學員），針對27個不同主題做報告。全部活動以英文進行，所安排課程除中醫藥相關內容外，也安排國際化相關課程，使學員有能力積極參與中醫藥國際事務，參加學員人數有201人。會後藉由問卷進行學員滿意度評估，從調查中，認為英文演講內容符合需求（佔86.8%），並且認為演講內容對自身未來有所助益（佔95.6%）。

本計畫於98年3月7日起至4月26日起週六、日，共18單元，三學分54小時，假台中中國醫藥大學開設以英文講授之中醫藥課程，鼓勵國內中醫藥學術界、產業界及中醫藥相關科系在學學生修習（包括博碩士班研究生），讓學員習慣於英文環境討論中醫藥內容。目前計有192位學員報名，其中包括5位外籍學員，共有1005人次參與，每場平均學員數約56人。每單元上課講義後附上滿意度調查表，從調查中，有90%學員認為演講內容可提升自己英文能力，對整體授課情形則有96%的學員表示滿意。

關鍵詞：中醫藥國際化、人才培訓、中醫藥英文課程、研討會

# International Personnel Training Program in Traditional Chinese Medicine (II) (2-2)

Yuan-Shiun Chang<sup>1,2</sup>, Yu-Ling Ho<sup>3</sup>, Chun-Ping Huang<sup>1</sup>, Shu-Ting Horng<sup>1</sup>,  
Kuo-Lun Kao<sup>1</sup>, Kuo-Yuan Lian<sup>1</sup>

<sup>1</sup>China Medical University, <sup>2</sup>China Medical University Hospital,  
<sup>3</sup>Hungkung University

## ABSTRACT

Participating in the World Health Assembly and the World Health Organization have been the national goals for the Taiwanese people. Many non-governmental organizations, such as the Foundation of Medical Professionals Alliance in Taiwan (FMPAT), have been working very hard in the past. However, TCM communities, which have not been communicating much with international counterparts, have not been involved in these national campaigns. Therefore, international personnel training programs in TCM have become very important.

This project held a 2-day symposium, “Symposium on Internationalization and Globalization of Traditional Chinese Medicine,” in collaboration with CAM/TM Professional Training Program on September 20th and 21st, 2008. A total of 27 lecturers (including 15 members from the professional training program) gave speeches on 27 different topics. The topics involved both TCM and internationalization-related issues, providing listeners the knowledge and skills to actively participate in TCM related international affairs. 201 people were enrolled, and all the activities were conducted in English. At the end of each session, a survey was conducted. From the survey, 86.6% of the participants believed that the lecture contents met the expected criteria, and 95.6% believed that the lecture contents would be beneficial to them in the future.

Furthermore, this project opened up an English course consisting of 18 lectures on TCM related topics, given on weekends from March 7th, 2009 to April 26th, 2009. The total class time was 54-hours, and at the end of the course 3 credits were

given. This project offered the Chinese medicine communities, including academic staffs, clinical practitioners, industrial personnel and students from related graduate and undergraduate programs. The courses offered the participants to discuss TCM in an English environment. There are currently 192 participants enrolled in this course, including 35 foreign members, and there is a total of 1005 participant. There is an average of 56 participants in every course session. Lecture material was handed out to the participants in the beginning of every class, and a survey was attached with it. From the survey, 90% of the participants believed that the lectures could help them to improve their English abilities, and 96% were satisfied with the overall quality of the lectures.

Keywords: Internationalization of TCM, Personnel Training, English Courses in TCM, Symposium

## 壹、前言

世界衛生大會(WHA)是世界衛生組織(WHO)191個會員國一年一度之聚會，我國自退出聯合國後，就一直未能參與，以致與國際醫藥界脫鉤，因此國內醫學界及民間團體，包括台灣醫界聯盟(MPAT)及旅美熱心台灣公共事務之人士，近年來積極推動努力，這些成員絕大部分為西醫界之人士，國內中醫藥界過去對國際性交流較少涉及，而未能參與。但WHO近年來積極推動各國傳統醫學之發展與國內中醫藥之發展方向不謀而合。

世界衛生組織於2002年5月16日首次公布了《2002年至2005年世界衛生組織傳統醫藥及替代醫藥全球策略》【WHO TRADITIONAL MEDICINE STRATEGY 2002-2005】<sup>(1-3)</sup>。主要內容包括：各國傳統醫藥回顧、傳統醫藥／替代醫藥將面臨的挑戰、WHO所起作用、傳統醫藥／替代醫藥的國際及國內組織、2002～2005年策略及行動計畫、傳統醫藥／替代醫藥在各國的法律地位等。該戰略的公布有助於各國開展對傳統醫藥及替代醫藥的規範化管理，使其更加安全可靠，能被更多的民眾獲得且其資源可持續利用。該書2002年公告時僅有英文版，2004年增加中文版，2005年底已有阿拉伯文及俄文版，可見其受重視之程度<sup>(4)</sup>。

WHO指出這一全球策略旨在發揮傳統醫藥在保障民眾健康方面的真正潛能，儘量減少其錯誤應用造成的風險。"目前傳統醫藥全球醫藥市場年銷售額高達600億美元，且每年在不斷增高。最新研究發現，傳統醫藥不僅對慢性疾病的療效值得肯定，而且對治療感染性疾病呈現了獨特的療效。世界衛生組織希望其《2002年—2005年傳統醫藥及替代醫藥全球策略》的實施能達到如下目的：

- 一、鼓勵各國政府開展對傳統醫藥／替代醫藥的規範化管理並將其納入本國的國家衛生保健系統。
- 二、促進傳統醫藥／替代醫藥的安全性、有效性及質量標準研究。
- 三、保證民眾對傳統醫藥／替代醫藥的可獲得性及費用的可承受性。
- 四、促進傳統醫藥／替代醫藥的合理使用。

台灣大學公共衛生學院職業醫學暨工業衛生研究所詹長權教授以多年來參加國際事務之經驗，多次極力呼籲國內中醫藥界應積極培養中醫藥國際化之人才，以加強與各國傳統醫學界之交流。行政院衛生署中醫藥委員會有鑑於此，特別將中醫藥國際化之人才培訓再列為本年度研究計畫徵求重點，積極培育這方面人才<sup>(5-9)</sup>。

國際東洋醫學會是國際上少數台灣積極參與之國際組織，國際東洋

醫學會(International Congress of Oriental Medicine)簡稱ICOM，以傳統東方醫學之研究發展為宗旨，大會本部設在韓國漢城市，成立於1976年。

國際東洋醫學會，雖名為東洋醫學（以別與西方醫學），實在發揚中國傳統醫藥文化。成立至今已辦理過十二次大會，原則上定期每兩年舉行一次國際性學術大會，所研討及發表的論文，均以提昇中醫藥現代化為目標。我國自不能摒棄於此一國際性機構之外，因此自第一屆起，歷屆我國中醫藥專家學者均出席此一盛會並提出論文發表。

首屆大會於1976年10月28-30日（約14國700人參加）在漢城舉行，揭櫫其創會之目的在於研究發揚東洋醫學，並促進國際間對於傳統醫學之學術交流及資訊交換，更擴大傳統醫學之國際性發展，以增進人類健康。以後分別在第二屆韓國之慶州（1980.9.25-27，12國，1200人參加）、第三屆瑞士之洛桑（Lausanne，1983.4.12-15，17國，165人參加）、第四屆東京（1985.10.18，20國，1141人參加）、第五屆漢城（1988.11.7-9，17國，2000人參加）、第六屆京都（1990.10.19-21，15國，600人參加）、第七屆中華民國台中市（1992.11.20-22，14國，1356人參加）、第八屆漢城（1995.11.10-12，28國，4500人參加）、第九屆拉斯維加（1998.7.24-26，10國，600人參加）、第十屆東京（1999.4.27-28，8國，2573人參加）、第十一屆漢城（2001.10.11-14，15國，1200人參加）、第十二屆台北（2003.11.6-9，10國1500人參加）、第十三屆韓國大邱（2005.10.20-22，15國，2000人參加）舉行<sup>(10,11)</sup>。

第七屆東洋醫學大會在台灣台中市舉行，出席大會人數多達1356人，其中外國人中以日本292人最多，其次是韓國人44人，其他如大陸、美國、加拿大、俄羅斯、比利時、香港、德國、法國、菲律賓、馬來西亞、保加利亞、澳洲等亦均有人出席，國內杏林則有千餘人共襄盛舉。

第十二屆國際東洋醫學大會，再度由我國負責主辦，於2003年11月6-9日假台北榮民總醫院會議中心舉行，由國立中國醫藥研究所主辦，行政院衛生署中醫藥委員會也編列經費補助，共有多達1500人國際中醫藥界人士參加，共襄盛舉<sup>(10)</sup>。

2005年10月第十三屆在韓國舉辦時<sup>(11)</sup>，更通過2007年第十四屆國際東洋醫學會將再度由我國負責主辦。第十四屆國際東洋醫學學術大會於2007年12月1日至4日假台北台大醫院國際會議中心盛大舉辦，由中國醫藥大學、衛生署中醫藥委員會及中醫師公會全國聯合會共同主辦，大會主題為「東洋醫學之全球化」，將總共有12個國家參加，將發表

的302篇論文中，台灣就占了187篇，高居首位，另有韓國62篇、日本19篇。大會同時安排5個專題演講，33個邀請演講，105篇口頭發表，159篇Poster論文。哈佛大學醫學院Osher研究中心、美國國家衛生研究院(NIH)顧問、美國國家科學院委員Eisenberg. David M.教授，美國中醫雜誌(American Journal of Chinese Medicine)主編、美國芝加哥大學教授袁均蘇，民族藥理雜誌(Journal of Ethnopharmacology)主編、荷蘭Leiden大學生理學系代謝學組教授Verpoorte R.，Planta Medica雜誌主篇Luc Pieters，以及日韓多位著名的專家學者蒞會演講，超過2千人與會研討東洋醫學的發展。

目前國際東洋醫學會理事會十八位理事中，我國籍理事包括行政院衛生署中醫藥委員會林宜信主任委員、謝明村教授、顏焜熒教授及許照信教授、謝慶良教授等五位，陳介甫教授更獲聘為大會副會長，為世界性傳統醫學組織中，我國唯一有理事名額者，今後應更積極參加。

國際上西醫西藥之學會或團體很多，台灣醫藥界也都積極參與。為培養未來國際醫藥交流人才，台灣醫學生聯合會及台灣藥學生聯合會過去數年即積極參與國際及亞太地區醫藥學生團體組織，學習國際交流經驗。

中華民國醫學生聯合會(MSA-ROC)於民國七十七年由教育部核准成立，是全國第一個合法之跨校性全國學生組織。理事會理事由各醫學院醫學系會會長出任，臺大、陽明、北醫、國防、長庚、中國、中國中醫、中山、成大、高醫及慈濟之醫學院醫學系及中醫學系學生皆為醫聯會之成員<sup>(12)</sup>。

醫聯會也統籌國際間醫學生的交流活動。早在多年前，醫聯會已經成為亞洲醫學生聯合會(Asian Medic生大會General assembly (GA)是世界醫學生組織(IFMSA)一年兩度的重要集會。出席者包括來自全球五大洲八十幾個國家五百多位的醫學生代表，以及各國際組織(如世界衛生組織)的貴賓。GA的會期大約七到八天，大會開幕之前有為期三到四天的學術研討會(Pre-GA Workshop)，之後則有主辦國精心設計的會後旅遊(Post-Meeting Tour)，因此整個事件大約為期兩週。

中華民國醫學生聯合會經大力努力推動，爭取到世界醫學生年會(IFMSA)於2002年7月26日至8月2日在台北舉行，可說是我國非政府組織在外交上一大突破，共有來自68個國家，五百多位醫學生與會，盛況空前。大會並在環亞飯店舉辦2天之傳統醫學論壇，由長庚大學中醫系及中國醫藥大學中醫系同學協助辦理，深獲好評。

國際藥學生聯會 (International Pharmaceutical Students' Federation，

簡稱IPSF) 於1949年創立於英國倫敦，該會代表全世界超過90個國家近35萬人次藥學系學生。該會由國際藥學會 (International Pharmaceutical Federation，簡稱FIP) 積極支持成立<sup>(13)</sup>。

IPSF主要推動全世界藥學生之權益及國際間之合作交流，每年固定於八月間召開大會，約有超過200位來自全世界藥學生參加，IPSF也舉辦學生交流活動 (Student Exchange Program，簡稱SEP)，約有50個國家會員積極參與。

中華民國藥學生聯合會 (Pharmaceutical Student Association of Republic of China簡稱PSAROC) 於2000年8月以非會員國身份加入IPSF，我國並於2000年起首度有學生代表出席該會，成功地推展了屬於藥學生之外交。2004年世界藥學生年會於新加坡舉行，我國也有多位學生代表參加，並特別宣導我國學生聯合會近一兩年協助衛生署推動之全國小學生正確用藥教育計畫，並作成中英對照手冊，達成國際宣導之目的。

IPSF下設各洲的區域辦公室(Regional Office)，我們台灣在亞洲，屬於亞洲地區之辦公室，全名是 (Asian Pacific Regional Office，簡稱APRO)。除IPSF外，APRO自2001年在新加坡舉辦第一屆年會後，第二屆由我國取得主辦權，於2002年7月4日至10日在台北台灣大學舉辦，由中華民國藥學生聯合會主辦，台大藥學系系學會承辦，共有近100位國際藥學生參加，成功達成學生國民外交之任務，2003年因SARS停辦，2004年在泰國，2005年APRO年會將在日本舉辦。

衛生署中醫藥委員會特將2006年訂為中醫藥國際化啟動年，與衛生署國際合作處合作，委託中國醫藥大學張永勳教授辦理「非洲等開發中國家傳統醫藥(CAM/TM)人才培訓研習營計畫」，於95年9月19日~10月2日舉辦「2006年國際傳統／替代醫藥專業訓練(2006 CAM/TM Professional Training Program)」，共有27位來自21個國家之友邦傳統醫藥管理之官員及學者，多經由各國衛生部推薦報名來台參訓。除友邦學員外，衛生署及TaiwanIHA也安排20位之國內各級衛生主管機關、中醫醫療單位與中草藥產業界及學術界之同仁或在校研究生代表參加，以促進彼此之交流機會。課程係由認識台灣開始，逐步安排介紹國內醫藥進步現況，包括介紹我國醫政、藥政、食品衛生、防疫及健保之經驗，我國中醫藥之醫療、政策、研發與法規，同時說明我國GMP中藥廠之現況。研習期間也參觀長庚紀念醫院之中醫部及養生村、屏東基督教醫院、順天堂藥廠台中廠、港香蘭藥廠等單位及國內風景區。本次訓練參訓學員均肯定主辦單位的精心安排，此次培訓不僅讓學員在傳統醫學領

域專業上獲得提昇，也對台灣傳統醫藥的發展與進步深感敬佩。此次專業訓練，為國內近年來由我國主辦，參加國家代表最多之國際傳統醫藥人員交流活動，藉由本次活動，期能增進我國與友邦合作互動關係，強化我國對友邦之醫療援助成果，推廣國際傳統醫藥事務，提升我國國際衛生形象，並建立更多與友邦衛生醫療合作交流機會。2007年起也將舉辦國際針灸班及國際中醫學程，因此中醫藥國際化人才培訓工作更顯得重要。

本「委託研究計畫之目的」：

(一) 開設中醫藥英文研習班

中國醫藥大學為推動國際化，自九十三年九月起，要求每一系所每學期至少開設一門以英文授課之課程，配合本計畫之進行，除鼓勵中醫藥系所教師於正課內容以英文教授中醫藥課程外，本計畫分兩年進行，第一年（96年）及第二年（97年）擬利用星期六週末，開設三學分54小時以英文講授之中醫藥課程，鼓勵國內中醫藥學術界、產業界、臨床醫師、教師及中醫藥相關科系在學學生修習（包括博碩士班研究生），師生習慣於英文環境討論中醫藥內容。授課師資除中國醫藥大學及附設醫院相關教師及醫師外，也將廣邀國內具英文教學能力之中醫藥學者協助教學，特別是美、英籍專家，如長庚大學魏迺杰(Nigel Wiseman)老師等。

(二) 舉辦中醫藥國際化研討會

為使更多中醫藥界人士也能參與，本計畫擬於執行期間，每年舉辦一場二天之英文中醫藥國際化研討會，並邀請數位國際知名傳統醫藥之專家學者作特別演講，全部活動以英文進行，所安排課程除中醫藥相關內容外，也安排國際化相關課程，使學員有能力積極參與中醫藥國際事務。本年度研討會將結合行政院衛生署中醫藥委員會已核准委託之「國際中藥產業現代化研討會」計畫，邀請亞洲及其他友邦國家中高級傳統醫藥管理官員代表及學者來台參加「2008國際傳統／替代醫藥(CAM/TM)專業訓練營」，並一起舉辦「2008中醫藥國際化研討會」，會中除邀請數位國際知名傳統醫藥之專家學者作特別演講外，也請亞洲國家之國家主管醫藥中高級主管官員及專家學者對該國之傳統醫藥管理現況作特別演講，會中也將進行綜合座談，使國內學員與外國專家及學員有互相交流之機會，兩天之中醫藥國際化研討會將全程錄影，並製作200份光碟書交中醫藥委員會存參。

### (三) 積極參與國際中醫藥學術研討會

台灣中醫藥界除國際東洋醫學會外，過去較少參與國際性之組織及活動，在學學生與國際中醫藥團體之往來更少，本計畫為此擬積極培養具外語能力及國際觀之年輕中醫藥界尖兵，擴展其國際視野及語言能力，安排英文之中醫藥學習交流環境，並安排英文進行之中醫藥英文研習班及中醫藥國際化研討會，達到培養中醫藥國際人才之目的。

### (四) 繳交成果報告

本「委託研究計畫預期貢獻」：

#### (一) 開設中醫藥英文研習班

預計將邀請6位國外講員、6位國內講員開設每單元三學分54小時以英文講授之中醫藥課程，預計將有超過150名中醫藥學術界、產業界、臨床醫師、教師及中醫藥相關科系在學學生（包括博碩士班研究生）報名參加，可以提升國內中醫藥界人士國際視野與英文聽說能力。

#### (二) 舉辦中醫藥國際化研討會

本研討會將邀請12位國內外之國際知名傳統醫藥學者作特別演講，並有18位「2008國際傳統／替代醫藥(CAM/TM)專業訓練營」外籍學員對該國之傳統醫藥管理現況作特別演講，預計將有超過150名中醫藥學術界、產業界、臨床醫師、教師及中醫藥相關科系在學學生（包括博碩士班研究生）報名參加。

#### (三) 積極參與國際中醫藥學術研討會

本計畫擬收集超過20筆2008、2009年全球各地舉辦之中醫藥或傳統醫學相關國際研討會之資料，提供中醫藥委員會網站公告，也鼓勵國內中醫藥界人士，包括臨床醫師及教師，多參與國際中醫藥學術會議，發表論文，提昇台灣在國際傳統醫學領域之知名度。

## 貳、材料與方法

### 一、舉辦中醫藥國際化研討會

為使其他學校中醫藥科系學生也能參與，本計畫於97年9月20、21日舉辦中醫藥國際化研討會，以期增加國內中醫藥相關領域之學生、博、碩士研究生和教授參與國際學術交流機會。本研討會除有19位「2008國際傳統／替代醫藥(CAM/TM)專業訓練營」外籍學員延續訓練營課程參加外，亦開放給業界人士參與中醫藥界專業人士報名（含中西醫師、藥廠研發人員、中藥商等等）。本研討會邀請12位國內外之知名學者，全程以英文進行，分別就12個不同主題（台灣之中醫藥政策與成果、台灣健康保險之現況、加拿大植物藥之管理現況、世界傳統藥物英文名稱之統一、韓國韓醫師之教育、實證醫學在中醫藥之應用、台灣中醫保險、天然藥物之開發與利用、台灣中藥不良反應通報系統、台灣中草藥產業現況、傳統藥物製劑之製造與品質管制、中藥GMP及北美傳統醫藥概況）給予經驗分享與寶貴意見，19位「2008國際傳統／替代醫藥(CAM/TM)專業訓練營」外籍學員亦做各國傳統醫藥現況及管理政策之介紹分享（議程表如表一）。會後發給學員問卷，針對「研討會項目評估」（10個小項）、「授課主題興趣程度」、「授課主題滿意程度」等三大項做意見調查。除了分析調查結果外，亦根據學員背景資料做統計，並彙整學員建議，以期集思廣益，於下次相關研討會中精益求精。

### 二、開設以英文講授之中醫藥英文研習班

中國醫藥大學為推動國際化，葉純甫校長自九十三年九月起，要求每一系所每學期至少開設一門以英文授課之課程，配合本計畫之進行，除鼓勵中醫藥系所教師於正課內容以英文教授中醫藥課程外，自98年3月7日起至4月26日止利用週六、日上課，共18單元，三學分54小時，以英文授課之中醫藥英文研習班，鼓勵已修習中醫藥相關課程之中醫藥科系學生、博碩士研究生和相關科系之教授修習，讓師生習慣於英文環境討論中醫藥內容（課程表如表二）。授課全程以英文講授，本計畫很榮幸邀請到國內外12位學者專家以“全程英文”演講中醫藥相關講題，第1、2單元邀請美國西雅圖永康中醫診所(Yong Kang Chinese Medicine Clinic)負責中醫師美籍Dr. Michael Max演講「Considering Constitution: Use of type in diagnosis and treatment」及「The 10 Key Formula Family herbs: Considering constitution through the lens of herbal function」，第3單元邀請中國醫藥大學國際學術交流中心關超然 教授兼主任演講

「Introduction of TCM 中醫藥概論」，第4單元邀請台北市立聯合醫院中醫院區許中華醫師兼醫務長演講「Developing International Medical Relationship: Sharing experience from a TCM worker」，第5、6單元邀請美國Blue Poppy Enterprises編輯及亞洲事務品管專員Dr. Eric Brand演講「Global Trends in Concentrated Extracts」及「The Impact of the WHO on American TCM Trends discussing the inclusion of Chinese medicine into the World Health Organization's ICD-11 codes, and its effects on the American world of Chinese medicine」，第7單元再次邀請到Dr. Michael Max演講「East and West Perspectives in Medicine and Thought 傳統中國醫學和中西結合」，第8單元邀請美國密西根州立大學陳昭鈴教授演講「How to Write a Scientific Paper (1) 如何撰寫學術論文(1)」，第9單元邀請中國醫藥大學學士後中醫系陳必誠副教授演講「Introduction to Acupuncture and Moxibustion 中醫針灸簡介」，第10、11單元邀請到Dr. John Jaime Perez演講「International Migration and Health 國際性遷徙與健康」及「Amaranthus caudatus: Some Biomedical Applications 莧菜的生技應用」，第12單元邀請中醫研究所江素瑛助理教授演講「Herbal Medicine: the Good, the Bad, and the Ugly 草藥的善、惡和醜陋」，第13單元邀請中國醫藥大學中國藥學研究所張永勳教授演講「Quality Control of TCM Herbs and Preparations 中藥品質管制」，第14單元邀請中國醫藥大學生命科學系徐媛曼副教授演講「Introduction to Biotechnology 生物科技簡介」，第15、16單元特別邀請中醫藥典籍翻譯專家長庚大學中醫系魏迺杰教師(Dr. Nigel A. R. Wiseman)演講「Putting Back the T and C in Traditional Chinese Medicine」及「Learning Chinese Medicine English」兩單元，第17單元邀請Dr. Anthony J. Venuti演講「Diffusion of TCM into the West; Discussing a system of musculoskeletal acupuncture developed in the west」，第18單元邀請Dr. Gabriel Fuentes演講「Advancements in the Education of Chinese medicine in the United States 美國中醫藥教育」，每單元發給學員問卷，針對「研習班項目評估」（10個小項）、「授課主題興趣程度」、「授課主題滿意程度」等三大項做意見調查。除了分析調查結果外，亦根據學員背景資料做統計，並彙整學員建議，以期作為下次研習班改進之參考。

### 三、積極參與國際中醫藥學術研討會

主動收集最近一兩年全球各地舉辦之中醫藥或傳統醫學相關國際研討會之資料，提供中醫藥委員會網站公告，也鼓勵國內中醫藥界人士，

包括臨床醫師及教師，多參與國際中醫藥學術會議，發表論文，提昇台灣在國際傳統醫學領域之知名度。

## 參、結果

### 一、舉辦英文中醫藥國際化研討會

#### (一)研討會內容

中醫藥國際化研討會於97年9月20、21日（週六、日）假中國醫藥大學立夫教學大樓103講堂舉行，邀請國內外中醫藥界專家共12位蒞臨演講，「2008國際傳統／替代醫藥(CAM/TM)專業訓練營」外籍學員亦做各國傳統醫藥現況及管理政策之介紹分享。研討會全程以英文進行，共有大專院校教師、研究人員、博、碩士班研究生、中醫師、藥師、生技廠及大學部學生等共201人報名參加。行政院衛生署中醫藥委員會林宜信主任委員、行政院衛生署國際合作處楊哲銘處長、中國醫藥大學張永賢副校長、中國醫藥大學國際學術交流中心關超然主任、中國醫藥大學中醫系高尚德主任、中國醫藥大學藥學系吳介信主任、中國醫藥大學中國藥學研究所陳玉芳所長、中國醫藥大學中藥資源學系郭昭麟主任、台北醫學大學生藥研究所張憲昌副教授等多位貴賓皆親臨指導，使研討會順利進行。

會中首先由行政院衛生署中醫藥委員會林宜信主任委員演講「台灣之中醫藥政策與成果」，林主委以全程英文解說1.台灣中醫藥現況(The current situation of Taiwan traditional medicine)，2.推銷台灣中醫藥至國際舞台(Outlet of Taiwan traditional medicine)，3.促進中醫藥現代化與國際化(Promote TCM modernization and internationalization)，4.台灣中醫藥成就(Achievements)，並在結論中指出藉由本次國際化研討會，我們希望可以跟每個人分享台灣中醫藥的現況與未來的發展，經由科技的進步，希望中醫藥可以在全人類社會扮演更偉大的角色。

韓國首爾大學藥學院Jinwoong Kim教授報告「韓藥品質管制與韓醫」(Quality control of herbs and herbal medicines in Korea)，他在報告中提到1.中藥的安全性與療效已經過數千年的臨床驗證，2.目前世界各地對中藥的熱潮方興未艾，因此必須建立起一套國際化的安全性與確效標準，放諸世界通行，3.世界各國應該更保護及促進固有的傳統醫藥，4.韓國藥物食品局建立了一套International Conference on Harmonization of Technical Requirements for Human Use (ICH)規範，5.韓國政府制定「新天然藥物法」(New Natural Product Drugs)特別地來推動與促進中藥的新藥開發。

世界針灸協會Dr. Francois Beyens秘書長報告「Western Medical

Doctors and TCM. Perception and Adaption」，他在演講中討論中西醫學名詞翻譯上的衝突，對西醫來說中藥會有1. Problem of Quantity, Time, Civilization, Adaptation, and Rationnality等問題，歐盟已經出版了一些規範，然而許多國家並未有這些規定。

緊接著在20日下午，由台灣路竹會會長特助黃珍吾小姐，介紹台灣的無疆界醫師團—「路竹會」。該會是由牙醫師劉啟群於1995年發起，是一個非宗教、非營利的社團組織。透過組成醫療服務團義診、宣導健康衛教觀念等方式，在國內外醫療資源不足地區提供醫療援助。2006年在美國成立分會，朝向成為國際性的非政府組織(INGO)邁進。結合美國的優秀醫界與公益界人才，加強發揮緊急醫療的功能，以及人道關懷與救援的層面。路竹會目前是國內第一個也是唯一以台灣名義，加入與聯合國具有諮詢地位CONGO INGOs (The Conference of Non-governmental Organizations in Consultative Relationship with the United Nations)的國內非政府組織。

中國醫藥大學董事兼中醫所教授林昭庚醫師則為大家介紹台灣的中醫保險，我國的中醫亦已納入全民健康保險中，至2006年為止已經有超過四千多家中醫診所納入全民健保，也有八成的病人滿意中醫的診斷和治療，顯示我國中醫發展的健全與民眾對中醫的認同。

加拿大維多利亞大學生物系主任William Erich Hintz則講解關於加拿大的「保健產品與生物科技」，研究如何從天然界的動植物和微生物中，透過適當的萃取方式，以及化學分析的方法，找到具有生物活性的化合物。他們發現，植物和微生物的二次代謝物中，具有抗病蟲害的物質，有些特定真菌的化合物可作為抗生素用，因此認為這些二次代謝物非常具有潛力，能夠合成出新藥品。

21日的研討會由中國醫藥大學學術交流中心關超然主任開始，介紹以問題為導向之學習理念(PBL, Problem based learning)應用在中醫藥之教學，PBL為醫學教育中良好的學習模式之一，透過小組討論訓練個人思考邏輯，因此PBL必須是一種情境化的教學。關主任強調，PBL的理念是以人為本，也就是要顧及自身及他人。

接著，中山醫學大學林隆堯教授提出：實證醫學在中醫藥之應用，實證醫學的定義是謹慎地、明確地、小心地採用目前的最佳證據，以作為照顧病人臨床決策之參考。結合最佳文獻證據，醫護人員的臨床經驗，以及患者的期望，並應用於臨床工作中。在實務

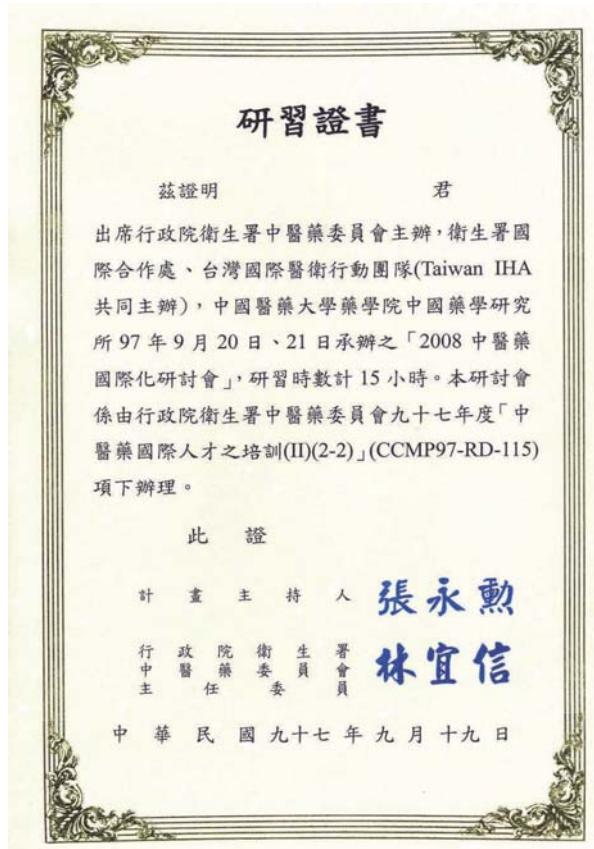
上，實證醫學則須透過網路搜尋並篩選文獻證據，並利用流行病學和統計學的方法嚴格評論，並將有效的、可信且具臨床重要性的最佳文獻證據應用於臨床工作中，使病人獲得最佳的照顧。

陽明大學傳統醫藥研究所黃怡超教授，為我們講授「中醫藥在台灣醫療照護與臨床研究發展之角色」。第一部分介紹中醫在台灣民眾健康照護中扮演的角色，中醫醫療使用趨勢逐年增加，亦有將近60%人口比率同時使用中西醫，顯現出中醫的醫療愈來愈能被台灣民眾接受。第二部份說明台灣中醫研究與發展，行政院衛生署已經建立中藥臨床試驗環，由北到南有13家教學醫院成立了中藥臨床試驗中心。但是，他也提出數點關於台灣中醫研究的問題，包括大部分的臨床研究因受限於經費而屬於小型的、中西醫之間缺乏合作和了解、多數的中醫臨床試驗中心的醫療設備都沒有西醫來的齊全和完善等。

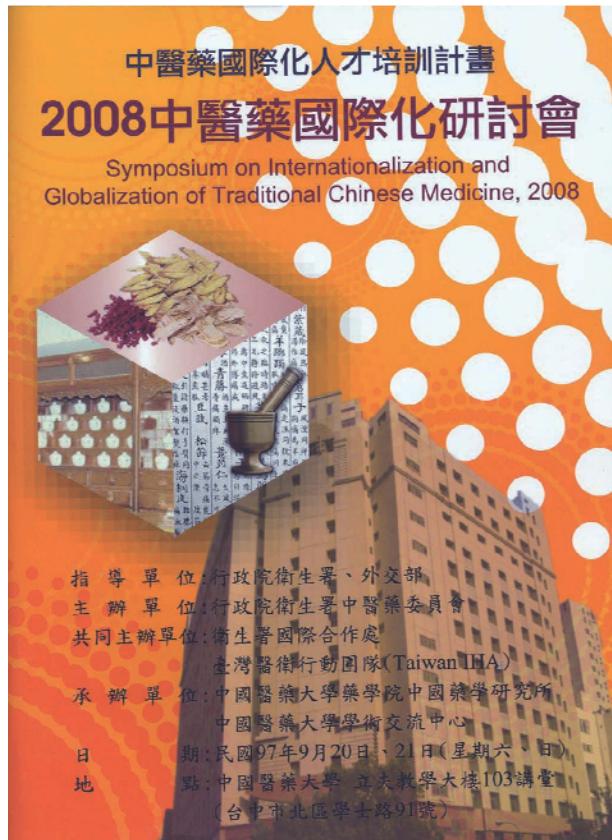
中央健保局陳政妤秘書講授台灣的全民健康保險，除了介紹台灣全民健康保險推動的過程、目前執行成效、民眾滿意程度，還提出台灣全民健保可能遇到的問題。

本次研討會除邀請國內、外中醫藥界官員及專家學者，提出個人對中醫藥專長部份外，所有參與的學員，包含來自澳洲、日本、新加坡、印尼、泰國、菲律賓、馬來西亞、韓國、孟加拉、匈牙利、吉里巴斯、越南、斐濟、所羅門群島等，均對於各自國家的傳統醫藥管理及研究現況，提供精闢的演講，使來自全世界各地參與此活動的人員，充分地交流不同意見和看法。

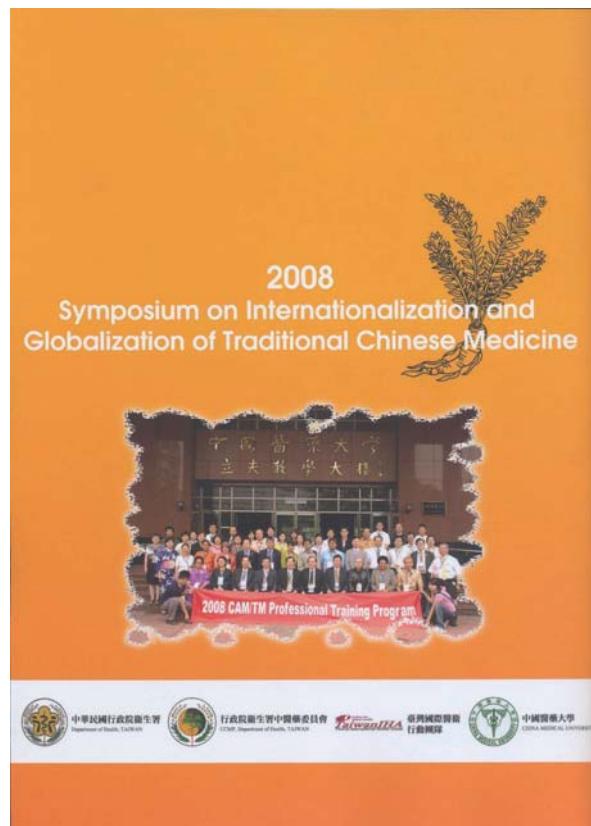
研討會議程結束後依實際出席時數發予由行政院衛生署中醫藥委員會林宜信主任委員與計畫主持人張永勳教授共同具名之出席證書（如圖一）。第一天報到簽到時發予研討會論文集（如圖二），便於聽講與研習。



圖一 中醫藥國際化研討會出席證書



圖二 中醫藥國際化研討會論文集（封面）



圖三 中醫藥國際化研討會論文集（封底）

表一、中醫藥國際化研討會之議程

**Symposium on Internationalization and Globalization of Traditional Chinese Medicine, 2008  
2008 中醫藥國際化研討會議程**

日 期：民國九十七年九月二十日、二十一日（星期六、日）

地 點：台中市學士路91號中國醫藥大學立夫教學大樓103講堂

指導單位：行政院衛生署、外交部

主辦單位：行政院衛生署中醫藥委員會

共同主辦單位：衛生署國際合作處、台灣國際醫衛行動團隊(Taiwan IHA)

承辦單位：中國醫藥大學、中國醫藥大學藥學院中國藥學研究所

**第一天 (9/20) 週六**

Time	Program/Topic	Speaker
08：30~09：00	報到 Registration	
09：00~09：20	開幕式 Opening Ceremony	林宜信 主任委員 台灣 IHA 國合處 楊哲銘 處長 黃榮村 校長
09:20 ~ 09:30	合照 Group Photo	
主持人：陳玉芳 (Yuh-Fung Chen)		
09：30~10：10	台灣之中醫藥政策與成果 The Policy and Achievement of TCM in Taiwan	林宜信 主任委員 行政院衛生署中醫藥委員會
10：10~10：30	茶敘 Coffee Break	
主持人：張文德 (Wen-Te Chang)		
10：30~11：20	韓藥之品質管制 The Quality Control of the Traditional Medicine in Korea	Dr. Jin-Woong KIM
11：20~12：10	歐洲西醫師看中醫：觀點與調整 Western medical doctors and TCM in Europe: perception and adaptation	Dr. François Beyens
12：10~13：30	午餐 Lunch Break	
主持人：徐媛曼 (Yuan-Man Hsu)		
13：30~13：50	澳大利亞傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in AUSTRALIA	Ms. Michelle McLAUGHLIN 澳洲籍學員
13：50~14：30	台灣的無疆界醫師團一路竹會 Introduction of Taiwan Root Medical Peace Corp. (TRMPC)	黃珍吾 路竹會會長特別助理
14：30~14：50	茶敘 Coffee Break	
主持人：徐媛曼 (Yuan-Man Hsu)		
14：50~15：30	台灣中醫保險 National Insurance Coverage of TCM	林昭庚 教授 中國醫藥大學中醫研究所

15：30~16：10	保健產品與生物科技 Biotechnology and Natural Products	Professor William Erich Hintz Chairman, Department of Biology University of Victoria
16：10~16：30	日本傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in JAPAN	Dr. Sakiyama TAKESHI 日本籍學員
16：30~16：50	新加坡傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in SINGAPORE	Dr. Tung Ho KUO 新加坡籍學員
16：50~17：10	印尼傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in INDONESIA	Ms. Roseline SITORUS 印尼籍學員
17：10~17：30	印尼傳統中醫藥管理現況 Current Status of Traditional Chinese Medicine in INDONESIA	Mr. Martani WIRANATA 印尼籍學員
17：30~18：00	印尼傳統草藥研究現況 Recent Studies on Indonesian Herbs	Dr. L. B. S. KARDONO
18：00~18：30	綜合討論 General Discussion	林宜信 主任委員等

## 第二天 (9/21) 週日

Time	Program/Topic	Speaker
主持人：陳玉芳 (Yuh-Fung Chen)		
09：00~09：40	以問題為導向之學習理念應用在中醫藥之教學 How Do We Use PBL in Letting Student Learn Traditional Medicine	關超然 主任 中國醫藥大學 學術交流合作中心
09：40~10：20	實證醫學在中醫藥之應用 Evidence-based Complementary and Alternative Medicine	林隆堯 教授 中山醫學大學 醫學院
10：20~10：40	茶敘 Coffee Break	
主持人：江素瑛 (Su-Yin Chiang)		
10：40~11：20	中醫藥在台灣醫療照護與臨床研究發展之角色 The Role of Chinese Medicine in the Health Care and Clinical Research & Development in Taiwan	黃怡超(Yi-Tsau Huang)教授 陽明大學傳統醫藥學研究所
11：20 ~ 11：40	泰國傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in THAILAND	Dr. Pramote STIENRUT 泰國籍學員
11：40 ~ 12：00	菲律賓傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in PHILLIPINES	Dr. Isidro SIA 菲律賓籍學員
12：00~13：30	午餐 Lunch Break	
主持人：吳介信 (Chieh-Hsi Wu)		
13：30~14：00	TCM (TM/CAM) in USA	Mr. Michael Scott FitzGerald
14：00~14：40	台灣全民健保 National Health Insurance in Taiwan	陳致妤秘書 中央健康保險局

14：40~15：00	馬來西亞傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in the MALASIA	Mr. Woei Ming CHEN 馬來西亞籍學員
15：00~15：20	韓國傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in KOREA	Dr. Byung-Mook LIM 韓國籍學員
15：20~15：40	孟加拉傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in BANGLADESH	Dr. Kuntal SAHA 孟加拉籍學員
15：40~16：00	茶敘 Coffee Break	
主持人：關超然 (Chiu-Yin Kwan)		
16：00 ~ 16： 20	匈牙利傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in HUNGARY	Dr. Gabriella HEGYI 匈牙利籍學員
16：20 ~ 16： 40	吉里巴斯傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in the KIRIBATI	Dr. Ioanna BEIATAU 吉里巴斯籍學員
16：40 ~ 17： 00	越南傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in VIETNAM	Dr. Hoang Son NGUYEN 越南籍學員
17：00 ~ 17： 20	斐濟傳統醫藥管理現況 Current Status of Traditional Medicine in FIJI	Mrs. Jieni KAITANI NAMUDU 斐濟籍學員

表二、中醫藥國際化研討會外國演講者

	姓名	單位
1	Francois Beyens	General Secretary, International Council of Medical Acupuncture and Related Techniques (ICMART) 世界針灸協會秘書長
2	L.B.S.Kardono	Director Chemical Research Center Indonesian Institute of Sciences 印尼科學研究機構所長
3	Dr. William Erich Hintz	Chairman of the Department of Biology University of Victoria, Canada 加拿大維多利亞大學生物系主任
4	Professor Jin-Woong Kim	Associate Dean of Research Affairs and Professor, College of Pharmacy, Seoul National University 韓國首爾大學藥學院教授
5	Michael Scott FitzGerald	Translator & Editor 編者及譯者

表三、國際傳統替代(CAM/TM)醫藥專業訓練營外國學員、講員資料表

	Name	Nationality	Title	Institution
2008CAM/TM participant (2008.09.14 ~09.23)	Ioanna BEIATAU	吉里巴斯	Doctor	Tungaru Central Hospital
	Byung-Mook LIM	韓國	Assistant Professor	School of Korean Medicine, Pusan National University
	Dominique MASSET	法國	Chief	Toxicology, French Health Safety Products Agency (Affsaps)
	Jieni KAITANI NAMUDU	斐濟	Acting Manager	Health System Standard, Ministry of Health
	Kuntal SAHA	孟加拉	Assistant Scientist	International Centre for Diarrhoeal Disease Research, Bangladesh
	Gabriella Hegyi	匈牙利	Director of CAM Department/CAM advisory Board Secretary	Pecs Medical University/Health Minister of Hungary
	Michelle McLaughlin	澳大利亞	Director, PreMarket Assessment Section, Office of Complementary Medicine	Therapeutic Goods Administration, (TGA)
	阮黃山 Nguyen Hoang Son	越南	Vice Director, of Traditional Medicine	Ministry of Health
	郭忠福 Tung Ho Kuo	新加坡	新加坡中醫師公會常務理事	
	Pramote STIENRUT	泰國	Director	Institute of Thailand Traditional Medicine
	Justina LANGIDRIK	馬紹爾群島共和國	Secretary of Health	Ministry of Health
	Roseline SITORUS	Depok Indonesia (印尼)	General Staff	Directorate of Indonesian Herbal Medicine

	Sakiyama TAKESHI	日本	Director of Liason	Japan Society for Oriental Medicine
	Bernard BAKOTEE	索羅門群島 共和國	Director, National Health Training& Research	NHTR
	Yang Hui LOH	馬來西亞	理事長	馬來西亞醫藥總會
	Woei Ming CHEN	馬來西亞	Assistant Director	Traditional & Complementary Medicine Division, Malaysia
	Martani WIRANATA	印尼	秘書長	Ikni, Jakarta, Indonesia
	Ayano Koizumi	日本	Lecturer	Nihon Pharmaceutical University
	Isidro Sia	菲律賓	Director, Institute of Herbal Medicine	University of the Philippines Manila
2008CAM/TM+ 中醫藥國際化 研討會 (2008.09.19~ 09.23)	François Beyens	比利時	General Secretary	International Council of Medical Acupuncture and Related Techniques (ICMART)
	William Erich Hintz	加拿大	Chairman	Department of Biology, University of Victoria
	Jin-Woong KIM	韓國	Associate Dean of Research Affairs and Professor	College of Pharmacy, Seoul National University
	L. B. S. KARDONO	印尼	Director	Chemical Research Center Indonesian Institute of Sciences Indonesia
	Michael Scott FitzGerald	美國	Translator & Editor	

1 Ioanna Beiatau	2 ByungMook Lim	3 Dominique Masset	4 Kuntal Saha	5 Gabriella Hegyi
6 Michelle McLaughlin	7 Nguyen Hoang Son	8 Tung-Ho Kuo	9 Pramote Stienrut	10 Justina Langidrik
11 Roseline Sitorus	12 Martani Wiranata	13 Sakiyama Takeshi	14 Ayano Koizumi	15 Bernard Bakotee
16 Yang Hui Loh	17 Woei Ming Chen	18 Jeni Kaitani Namudu	19 Isidro Sia	

圖四 國際傳統替代(CAM/TM)醫藥專業訓練營學員名冊



	
外籍學員辦理報到	衛生署中醫藥委員會 林宜信主任委員致詞
	
中國醫藥大學 張永賢副校長致詞	Chairman, Department of Biology University of Victoria Professor William Erich Hintz
	
日本Dr. Sakiyama TAKESHI學員	印尼Miss Roseline SITORUS學員

圖五 中醫藥國際化研討會活動照片

	
匈牙利Dr. Gabriella HEGYI學員	斐濟Mrs. Jieni Kaitani Namudu學員
	
學員和與會貴賓合照	College of Pharmacy, Seoul National University Professor Jin-Woong KIM
	
路竹會會長特別助理 黃珍吾	新加坡中醫師Dr. Tung Ho KUO學員

	
中山醫學大學醫學院 林隆堯教授	陽明大學傳統醫藥學研究所 黃怡超教授
	
泰國籍Dr. Pramote STIENRUT學員	菲律賓籍 Dr. Isidro Sia學員
	
中央健康保險局 陳政好秘書	韓國籍Dr. Byung-Mook LIM學員

	
孟加拉籍Dr. Kuntal SAHA學員	吉里巴斯籍Dr. Ioanna BEIATAU學員
	
越南籍Dr. Hoang Son NGUYEN學員	索羅門群島籍Mr. Bernard BAKOTEE學員
	
法國Dr. Dominique MASSET學員	馬紹爾群島衛生部次長 Mrs. Justina LANGDIRK學員

兩天「中醫藥國際化研討會」經徵詢講員同意全程錄影，並燒錄成DVD光碟。

## (二) 中醫藥國際化研討會學員滿意度調查

### 1. 評估方法

於研討會結束前，藉問卷進行學員滿意度評估。本研討會係採用結構式問卷，問卷內容主要包括以下四部份：

(1) 個人基本資料，如：年齡、性別、教育程度、職業身份別、由何處得知消息等。

(2) 學員對本研討會之滿意度

評估項目包括：英文演講內容難易度、英文演講內容符合學員需求、演講內容對自己從事的業務有實質幫助、研討會整體授課情形、上課場地…等。此部份，係採李克特尺度(Likert scale)五等級量表，對各評估項目之滿意程度進行評估，由5分到1分，分別代表非常滿意、滿意、沒意見、不滿意及非常不滿意。

(3) 學員對演講內容的興趣程度

評估項目包括本研討會各演講主題，亦採李克特尺度(Likert scale)五等級量表，對各評估項目之滿意程度進行評估，由5分到1分，分別代表非常滿意、滿意、沒意見、不滿意及非常不滿意。

(4) 學員對演講情形的滿意程度

評估項目包括本研討會各主題之演講情形，亦採李克特尺度(Likert scale)五等級量表，對各評估項目之滿意程度進行評估，由5分到1分，分別代表非常滿意、滿意、沒意見、不滿意及非常不滿意。

### 2. 結果

(1) 基本資料分析：

參加本研討會以學生為最多數，佔全體的39.4%。其得知本研討會消息之來源以大會通知為主，佔42.9%。另外，由校內教師鼓勵而參加者亦不在少數。表示中國醫藥大學非常鼓勵學生參加中醫藥國際化相關活動。

(2) 評估項目分析：

大多數參加學員認為英文演講內容符合需求（佔86.8%），認為對自己從事業務有實質幫助（佔78.9%），並且認為演講內容對自身未來有所助益（佔95.6%），至於對整

體授課情形則有94.7%感到滿意。

(3) 對演講內容興趣程度分析：

就演講內容而言，大約有70~90%的學員表示有興趣，顯示大多數學員對於以英文來講授中醫藥方面課程深感興趣。

(4) 對演講情形滿意程度分析：

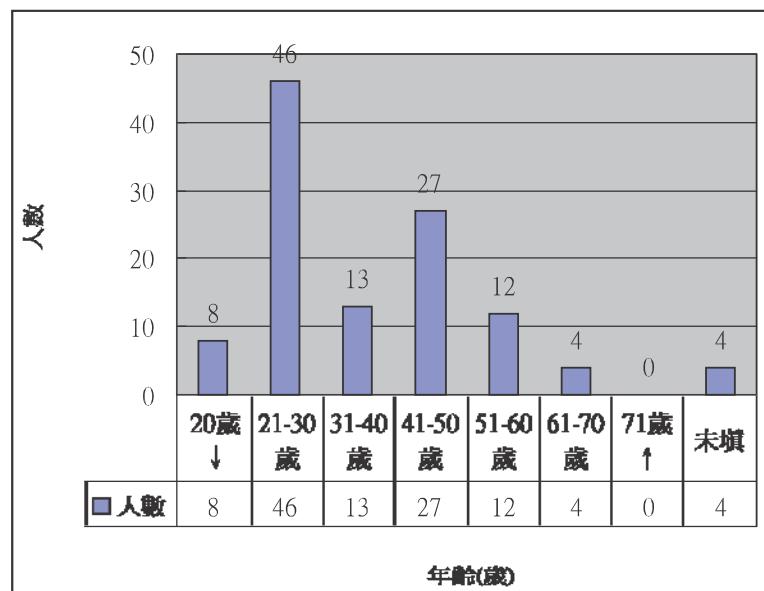
就演講情形而言，平均約有75~90%的學員表示有興趣，表示大多數學員可以接受以英文來講授中醫藥方面課程。

## 「中醫藥國際化研討會」滿意度調查

★本問卷發出144份，回收114份，回收率達79.2%。

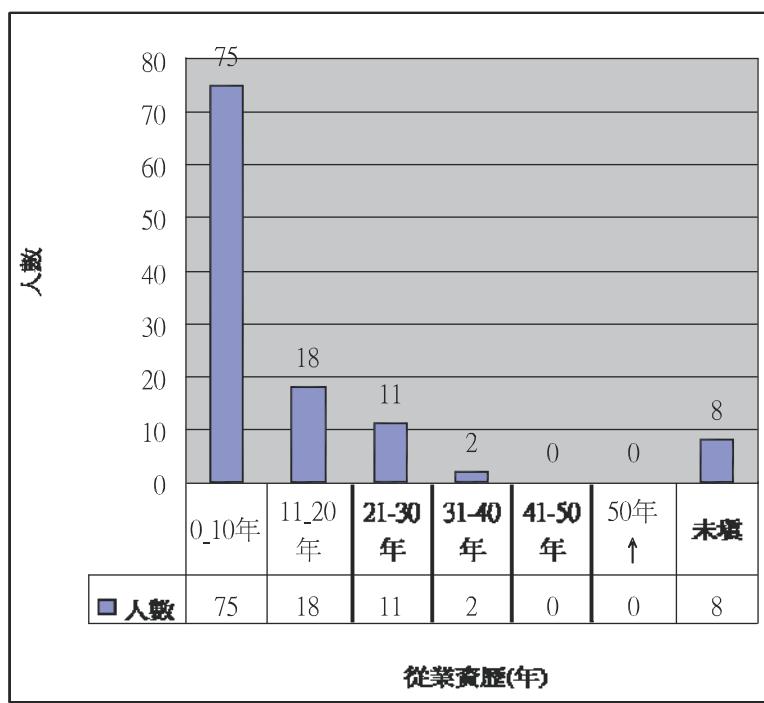
### 一、基本資料

#### 1. 年齡



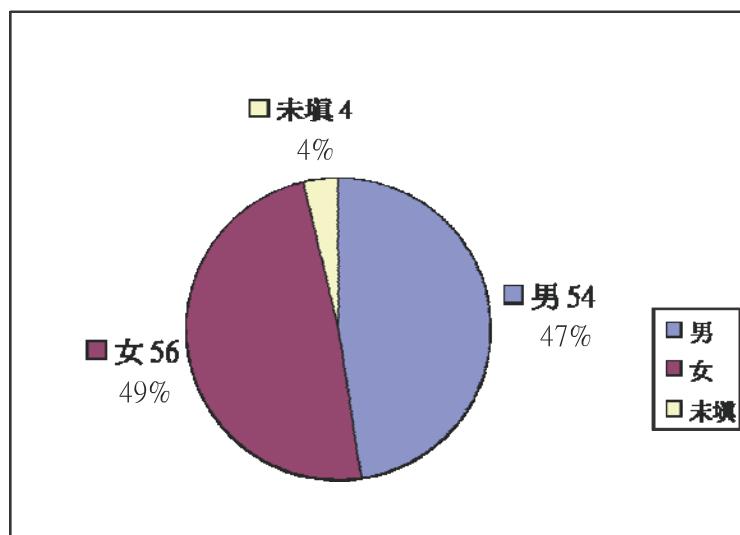
說明：本研討會主要以21~30歲的學員為主，佔全部學員之40.3%，其次為41~50歲的23.7%。

#### 2. 從業資歷



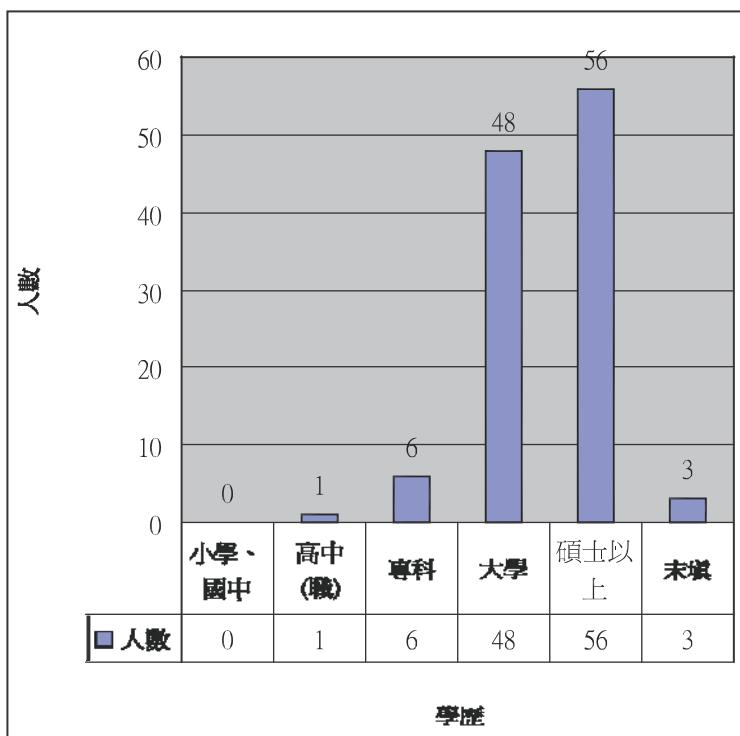
說明：本研討會學員從業資歷主要以0~10年為最多，佔整體的65.8%，其次為11~20年者，佔15.8%。

### 3.性別



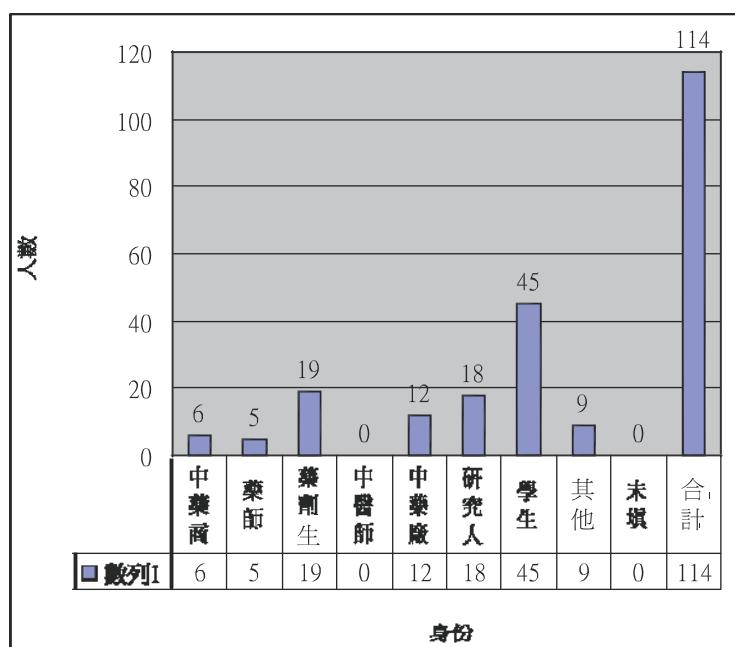
說明：參加學員主要以女性為主，佔49%，而男性佔47%。

### 4.學歷



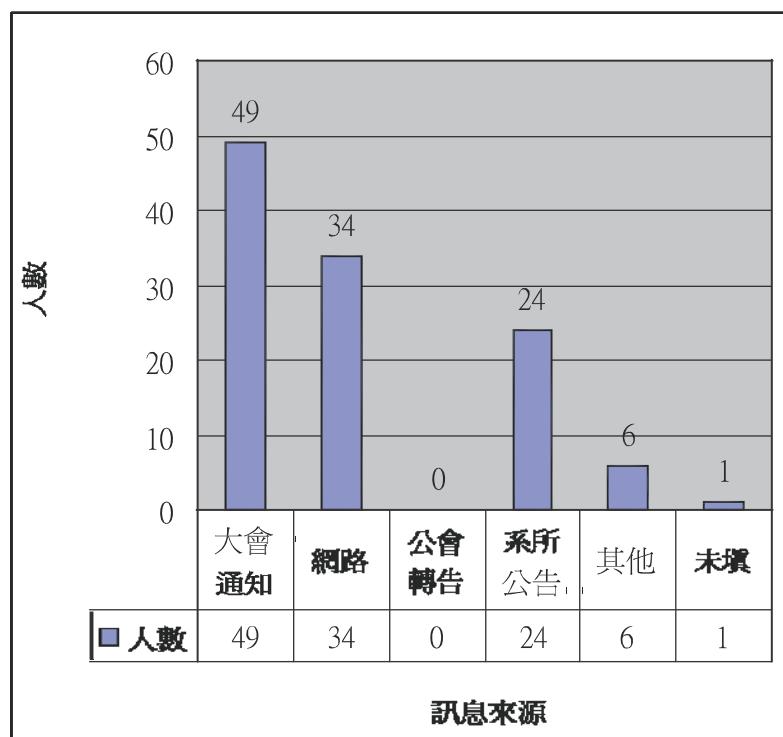
說明：全體學員之學歷以碩士以上佔最多，達49.1%，另外大學程度達42.1%。

## 5. 身份



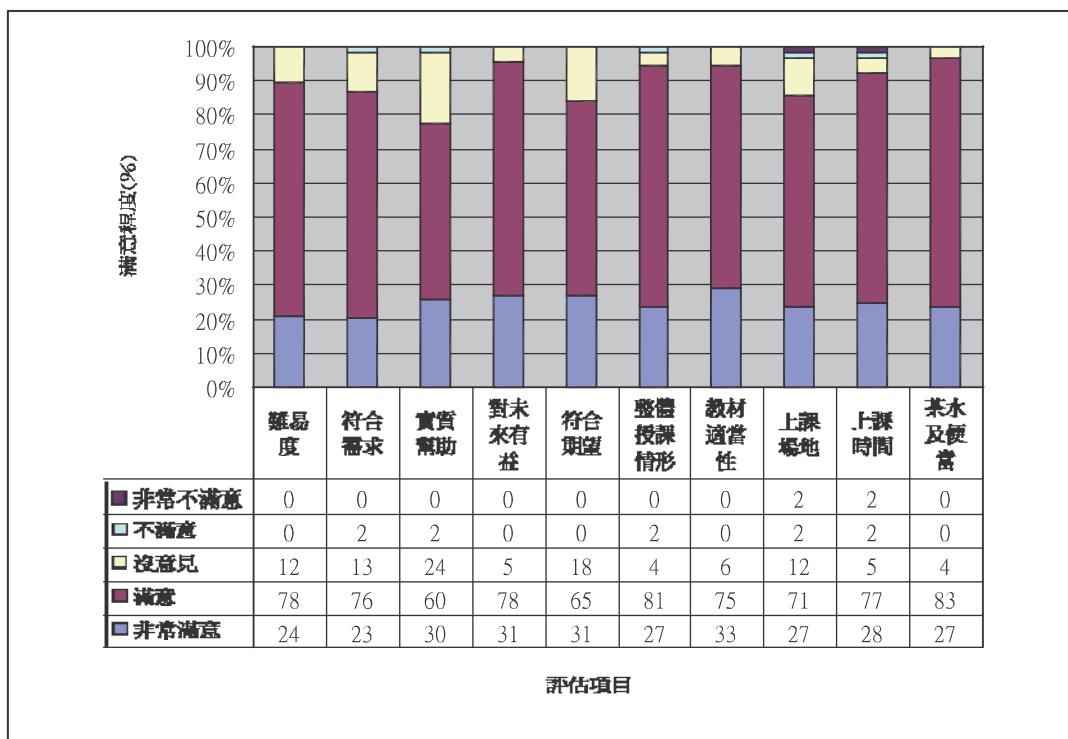
說明：本次研討會參加者以學生為最多數，佔全體的39.4%。

## 6. 訊息來源



說明：學員得知本研討會之訊息，以大會通知為主，佔42.9%。其次為網路，佔29.8%。

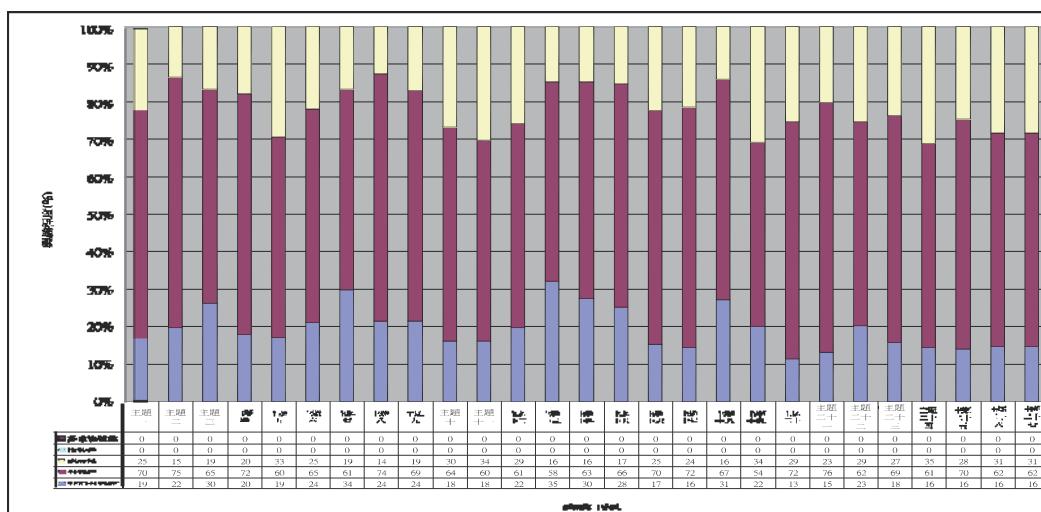
## 二、研討會項目評估



說明：以下為學員對本研討會評估項目之百分比例：

評估項目	非常 滿意	%	滿意	%	非常滿意+ 滿意%	沒意見	%	不滿意	%	非常不 滿意
難易度	24	21.05	78	68.42	89.47	12	10.53	0	0.00	0
符合需求	23	20.18	76	66.67	86.84	13	11.40	2	1.75	0
實質幫助	30	26.32	60	52.63	78.95	24	21.05	2	1.75	0
對未來有益	31	27.19	78	68.42	95.61	5	4.39	0	0.00	0
符合期望	31	27.19	65	57.02	84.21	18	15.79	0	0.00	0
整體授課情形	27	23.68	81	71.05	94.74	4	3.51	2	1.75	0
教材適當性	33	28.95	75	65.79	94.74	6	5.26	0	0.00	0
上課場地	27	23.68	71	62.28	85.96	12	10.53	2	1.75	2
上課時間	28	24.56	77	67.54	92.11	5	4.39	2	1.75	2
茶水及便當	27	23.68	83	72.81	96.49	4	3.51	0	0.00	0

### 三、授課主題興趣程度

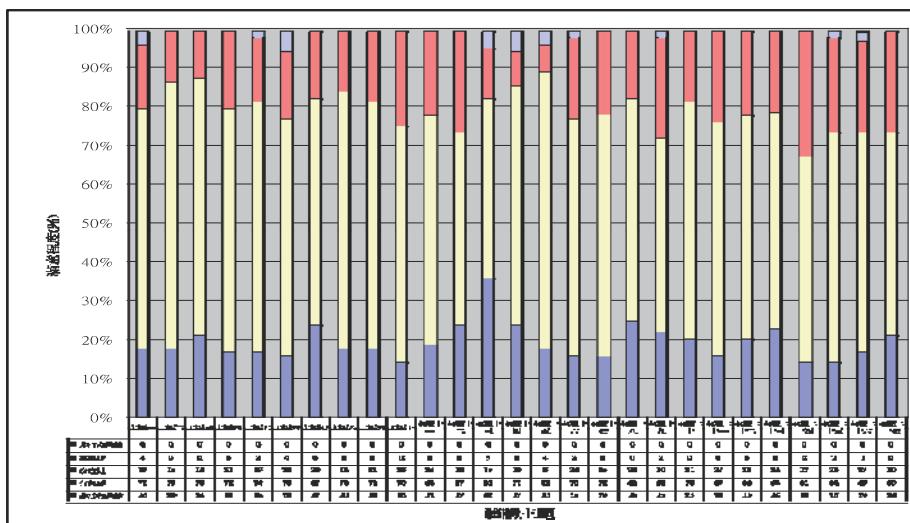


說明：以「TCM (TM/CAM) in USA」為全體學員最有興趣（非常有興趣+有興趣）之主題。

以下為學員對研討會各授課主題內容的興趣程度：

興趣程度	非常有興趣	%	有興趣	%	非常有興趣+有興趣%	沒意見	%	沒興趣	%	非常沒興趣	%
主題一	19	16.67	70	61.40	78.07	25	21.93	0	0.00	0	0.00
主題二	22	19.30	75	65.79	85.09	15	13.16	2	1.75	0	0.00
主題三	30	26.32	65	57.02	83.33	19	16.67	0	0.00	0	0.00
主題四	20	17.54	72	63.16	80.70	20	17.54	2	1.75	0	0.00
主題五	19	16.67	60	52.63	69.30	33	28.95	2	1.75	0	0.00
主題六	24	21.05	65	57.02	78.07	25	21.93	0	0.00	0	0.00
主題七	34	29.82	61	53.51	83.33	19	16.67	0	0.00	0	0.00
主題八	24	21.05	74	64.91	85.96	14	12.28	2	1.75	0	0.00
主題九	24	21.05	69	60.53	81.58	19	16.67	2	1.75	0	0.00
主題十	18	15.79	64	56.14	71.93	30	26.32	2	1.75	0	0.00
主題十一	18	15.79	60	52.63	68.42	34	29.82	2	1.75	0	0.00
主題十二	22	19.30	61	53.51	72.81	29	25.44	2	1.75	0	0.00
主題十三	35	30.70	58	50.88	81.58	16	14.04	5	4.39	0	0.00
主題十四	30	26.32	63	55.26	81.58	16	14.04	5	4.39	0	0.00
主題十五	28	24.56	66	57.89	82.46	17	14.91	3	2.63	0	0.00
主題十六	17	14.91	70	61.40	76.32	25	21.93	2	1.75	0	0.00
主題十七	16	14.04	72	63.16	77.19	24	21.05	2	1.75	0	0.00
主題十八	31	27.19	67	58.77	85.96	16	14.04	0	0.00	0	0.00
主題十九	22	19.30	54	47.37	66.67	34	29.82	4	3.51	0	0.00
主題二十	13	11.40	72	63.16	74.56	29	25.44	0	0.00	0	0.00
主題二十一	15	13.16	76	66.67	79.82	23	20.18	0	0.00	0	0.00
主題二十二	23	20.18	62	54.39	74.56	29	25.44	0	0.00	0	0.00
主題二十三	18	15.79	69	60.53	76.32	27	23.68	0	0.00	0	0.00
主題二十四	16	14.04	61	53.51	67.54	35	30.70	2	1.75	0	0.00
主題二十五	16	14.04	70	61.40	75.44	28	24.56	0	0.00	0	0.00
主題二十六	16	14.04	62	54.39	68.42	31	27.19	5	4.39	0	0.00
主題二十七	16	14.04	62	54.39	68.42	31	27.19	5	4.39	0	0.00

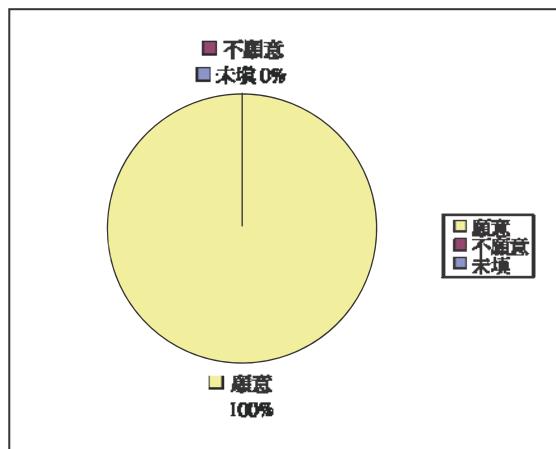
#### 四、授課主題滿意程度



說明：以「中醫藥在台灣醫療照護與臨床研究發展之角色」為全體學員最滿意（非常滿意+滿意）之主題。

興趣程度	非常有興趣	%	有興趣	%	非常有興趣+有興趣%	沒意見	%	沒興趣	%	非常沒興趣	%
主題一	20	17.54	71	62.28	79.82	19	16.67	4	3.51	0	0.00
主題二	20	17.54	79	69.30	86.84	15	13.16	0	0.00	0	0.00
主題三	24	21.05	76	66.67	87.72	14	12.28	0	0.00	0	0.00
主題四	19	16.67	72	63.16	79.82	23	20.18	0	0.00	0	0.00
主題五	19	16.67	74	64.91	81.58	19	16.67	2	1.75	0	0.00
主題六	18	15.79	70	61.40	77.19	20	17.54	6	5.26	0	0.00
主題七	27	23.68	67	58.77	82.46	20	17.54	0	0.00	0	0.00
主題八	20	17.54	76	66.67	84.21	18	15.79	0	0.00	0	0.00
主題九	20	17.54	73	64.04	81.58	21	18.42	0	0.00	0	0.00
主題十	16	14.04	70	61.40	75.44	28	24.56	0	0.00	0	0.00
主題十一	21	18.42	68	59.65	78.07	25	21.93	0	0.00	0	0.00
主題十二	27	23.68	57	50.00	73.68	30	26.32	0	0.00	0	0.00
主題十三	41	35.96	53	46.49	82.46	15	13.16	5	4.39	0	0.00
主題十四	27	23.68	71	62.28	85.96	10	8.77	6	5.26	0	0.00
主題十五	20	17.54	82	71.93	89.47	8	7.02	4	3.51	0	0.00
主題十六	18	15.79	70	61.40	77.19	24	21.05	2	1.75	0	0.00
主題十七	18	15.79	72	63.16	78.95	25	21.93	0	0.00	0	0.00
主題十八	28	24.56	66	57.89	82.46	20	17.54	0	0.00	0	0.00
主題十九	25	21.93	58	50.88	72.81	30	26.32	2	1.75	0	0.00
主題二十	23	20.18	70	61.40	81.58	21	18.42	0	0.00	0	0.00
主題二十一	18	15.79	69	60.53	76.32	27	23.68	0	0.00	0	0.00
主題二十二	23	20.18	66	57.89	78.07	25	21.93	0	0.00	0	0.00
主題二十三	26	22.81	64	56.14	78.95	24	21.05	0	0.00	0	0.00
主題二十四	16	14.04	61	53.51	67.54	37	32.46	0	0.00	0	0.00
主題二十五	16	14.04	68	59.65	73.68	28	24.56	2	1.75	0	0.00
主題二十六	19	16.67	65	57.02	73.68	27	23.68	3	2.63	0	0.00
主題二十七	24	21.05	60	52.63	73.68	30	26.32	0	0.00	0	0.00

## 五、類似活動的參加意願



說明：願意再參加類似活動的學員佔全數，高達100%。

## 表四、「2008中醫藥國際化研討會」滿意度調查表

行政院衛生署中醫藥委員會主辦  
 中國醫藥大學、中國醫藥大學藥學院中國藥學研究所承辦  
 「2008 中醫藥國際化研討會」滿意度調查表

97.09.20-21

敬愛的同道：

非常歡迎您參加本次研習會！為瞭解您對本研習會之滿意度，請於會中撥出您寶貴的幾分鐘，填寫這份問卷，本問卷採不記名方式，您所填寫的資料僅供日後辦理類似活動之參考，不做它用途！謝謝您的協助！

敬祝

鴻圖大展！萬事如意！！

中醫藥國際化人才培訓計畫辦公室 敬上

## 一、個人基本資料：

1.年齡：\_\_\_\_歲；從業\_\_\_\_年

2.性別：①□男 ②□女

3.學歷：①□小學、國(初)中 ②□高中(職) ③□專科 ④□大學 ⑤□碩士或以上

4.身份：①□中藥商：□零售 □中盤 □大盤 □進出口 □其他\_\_\_\_ (請特別註明清楚)

②□中藥廠：□品管 □製造 □行銷 □其他\_\_\_\_ (請特別註明清楚)

③□藥師④□藥劑生⑤□中醫師⑥□研究人員

⑦□學生⑧□其他\_\_\_\_\_

5.您由何處得知本研習會之訊息？①□大會通知 ②□網路 ③□公會轉告 ④□系所公告  
 ⑤□其他\_\_\_\_\_

## 二、請依您個人對本研習會的看法，勾選您對下列評估項目的滿意程度：

評估項目	非	滿	沒	不	非
	常	意	見	滿	常
1. 講課內容的難易度。	<input type="checkbox"/>				
2. 講課內容符合多數學員的需求。	<input type="checkbox"/>				
3. 講課內容對自己從事的業務有實質幫助。	<input type="checkbox"/>				
4. 講課內容對未來有所助益。	<input type="checkbox"/>				
5. 講課內容符合自己報名參加本研習會的期望。	<input type="checkbox"/>				
6. 本研習會整體授課情形。	<input type="checkbox"/>				
7. 提供講義及相關輔助教材之適當性。	<input type="checkbox"/>				
8. 本研習會安排的上課場地。	<input type="checkbox"/>				
9. 本研習會安排的上課時間。	<input type="checkbox"/>				
10. 本研習會茶水及便當之提供與安排。	<input type="checkbox"/>				

(請續背面)

## 三、請就本研習會各授課主題，勾選您對講課內容的興趣程度：

## 演講主題

1. 台灣之中醫藥政策與成果
2. 韓藥之品質管制
3. 歐洲西醫師看中醫：觀點與調整
4. 澳大利亞傳統醫藥管理現況
5. 台灣的無疆界醫師團一路竹會
6. 台灣中醫保險
7. 保健產品與生物科技
8. 日本傳統醫藥管理現況
9. 新加坡傳統醫藥管理現況
10. 印尼傳統醫藥管理現況
11. 印尼傳統中醫藥管理現況
12. 印尼傳統草藥研究現況
13. 以問題為導向之學習理念應用在中醫藥之教學
14. 實證醫學在中醫藥之應用
15. 中醫藥在台灣醫療照護與臨床研究發展之角色
16. 泰國傳統醫藥管理現況
17. 菲律賓傳統醫藥管理現況
18. TCM (TM/CAM) in USA
19. 台灣全民健保
20. 馬來西亞傳統醫藥管理現況
21. 韓國傳統醫藥管理現況
22. 孟加拉傳統醫藥管理現況
23. 匈牙利傳統醫藥管理現況
24. 吉里巴斯傳統醫藥管理現況
25. 越南傳統醫藥管理現況
26. 斐濟傳統醫藥管理現況
27. 索羅門群島傳統醫藥管理現況

	非常有興趣	有趣	見趣	沒意	沒興	非常沒興趣
1. 台灣之中醫藥政策與成果	<input type="checkbox"/>					
2. 韓藥之品質管制	<input type="checkbox"/>					
3. 歐洲西醫師看中醫：觀點與調整	<input type="checkbox"/>					
4. 澳大利亞傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
5. 台灣的無疆界醫師團一路竹會	<input type="checkbox"/>					
6. 台灣中醫保險	<input type="checkbox"/>					
7. 保健產品與生物科技	<input type="checkbox"/>					
8. 日本傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
9. 新加坡傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
10. 印尼傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
11. 印尼傳統中醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
12. 印尼傳統草藥研究現況	<input type="checkbox"/>					
13. 以問題為導向之學習理念應用在中醫藥之教學	<input type="checkbox"/>					
14. 實證醫學在中醫藥之應用	<input type="checkbox"/>					
15. 中醫藥在台灣醫療照護與臨床研究發展之角色	<input type="checkbox"/>					
16. 泰國傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
17. 菲律賓傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
18. TCM (TM/CAM) in USA	<input type="checkbox"/>					
19. 台灣全民健保	<input type="checkbox"/>					
20. 馬來西亞傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
21. 韓國傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
22. 孟加拉傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
23. 匈牙利傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
24. 吉里巴斯傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
25. 越南傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
26. 斐濟傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					
27. 索羅門群島傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>					

## 四、請就本研習會各授課主題，勾選您對講課情形的滿意程度：

演講主題	非 常 滿 意	滿 意	沒 見 意	不 滿 意	非 常 不 滿 意
	<input type="checkbox"/>				
1. 台灣之中醫藥政策與成果	<input type="checkbox"/>				
2. 韓藥之品質管制	<input type="checkbox"/>				
3. 歐洲西醫師看中醫：觀點與調整	<input type="checkbox"/>				
4. 澳大利亞傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
5. 台灣的無疆界醫師團一路竹會	<input type="checkbox"/>				
6. 台灣中醫保險	<input type="checkbox"/>				
7. 保健產品與生物科技	<input type="checkbox"/>				
8. 日本傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
9. 新加坡傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
10. 印尼傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
11. 印尼傳統中醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
12. 印尼傳統草藥研究現況	<input type="checkbox"/>				
13. 以問題為導向之學習理念應用在中醫藥之教學	<input type="checkbox"/>				
14. 實證醫學在中醫藥之應用	<input type="checkbox"/>				
15. 中醫藥在台灣醫療照護與臨床研究發展之角色	<input type="checkbox"/>				
16. 泰國傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
17. 菲律賓傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
18. TCM (TM/CAM) in USA	<input type="checkbox"/>				
19. 台灣全民健保	<input type="checkbox"/>				
20. 馬來西亞傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
21. 韓國傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
22. 孟加拉傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
23. 匈牙利傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
24. 吉里巴斯傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
25. 越南傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
26. 斐濟傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				
27. 索羅門群島傳統醫藥管理現況	<input type="checkbox"/>				

五、以後若有類似活動，您是否再參加？願意 不願意

六、您對本研習會之其他建議？\_\_\_\_\_

問卷到此結束，請於研習會結束後將填妥之問卷交回報到處，並領取出席證書，感謝您的合作！

## 二、2008年中醫藥英文研習班

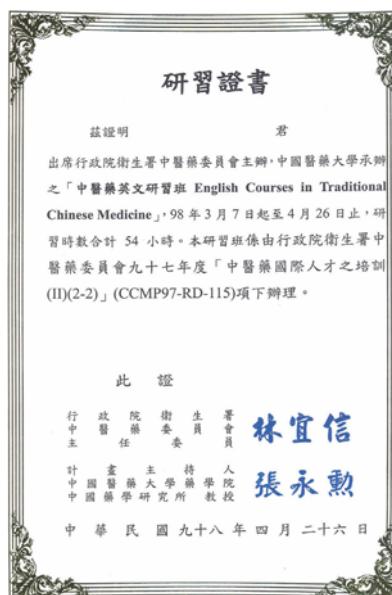
本次研習班共有國內192位學員報名參加，其中具博士學位者19名，碩士學位者28名（學歷分析如表五），除本校師生外，承蒙中國醫藥大學吳聰能副校長協助將本班訊息傳至國內相關單位，因此也有許多校外中醫藥界人士參加（經歷分析如表六），其中有5位外國籍學員，上課人次達1005人次，每單元平均人數約56人。將於全部課程結束後依實際出席時數發予由行政院衛生署中醫藥委員會林宜信主任委員與計畫主持人張永勳教授共同具名之出席證書（如圖六）。

表五、報名中醫藥英文研習班學員之學歷分析

學歷	博士	碩士	學士	其他	合計
人數	19人	28人	102人	43人	192人

表六、報名中醫藥英文研習班學員之經歷分析

教職	中醫藥界	產業界	學生				其他	合計
			博士生	碩士生	大學生	後中系		
36人	35人	9人	14人	19人	53人	3人	23人	192人
			89人					



圖六 中醫藥英文研習班研習證書

表七、中醫藥英文研習班之課程表

場次	日期	星期	時間	講題	講員
1	03/07	六	9:00~12:00	Considering Constitution: use of type in Diagnosis and Treatment	Dr. Michael Max Yong Kang Chinese Medicine Clinic (Seattle, U.S.A.)
2	03/07	六	13:30~16:30	The 10 Key Formula Family Herbs: Considering Constitutio through the Lens of Herbal Function	Dr. Michael Max Yong Kang Chinese Medicine Clinic (Seattle, U.S.A.)
3	03/08	日	9:00~12:00	Introduction of TCM 中醫藥概論	關超然 教授兼主任 中國醫藥大學國際學術交流中心
4	03/08	日	13:30~16:30	Developing International Medical Relationship: Sharing Experience from a TCM Worker	許中華 醫師兼醫務長 台北市立聯合醫院 中醫院區
5	03/14	六	9:00~12:00	Global Trends in Concentrated Extracts	Dr. Eric Brand, M.S. Pacific TCM College at San Diego (L.A.)
6	03/14	六	13:30~16:30	The Impact of the WHO on American TCM Trends (discussing the inclusion of Chinese medicine into the World Health Organization's ICD-11 codes, and its effects on the American world of Chinese medicine)	Dr. Eric Brand, M.S. Pacific TCM College at San Diego (L.A.)
	03/15	日		暫停一天	
7	03/21	六	9:00~12:00	East and West Perspectives in Medicine and Thought 傳統中國醫學和中西結合	Dr. Michael Max Yong Kang Chinese Medicine Clinic (Seattle, U.S.A.)
8	03/21	六	13:30~16:30	How to Write a Scientific Paper (1) 如何撰寫學術論文(1)	陳昭鈴 教授 密西根州立大學
9	03/22	日	9:00~12:00	Introduction to Acupuncture and Moxibustion 中醫針灸簡介	陳必誠 副教授 中國醫藥大學 學士後中醫系
10	03/22	日	13:30~16:30	International Migration and Health 國際性遷徙與健康	Dr. John Jaime Perez National Chung Hsing University

11	03/28	六	9:00~12:00	Amaranthus caudatus: Some Biomedical Applications 莧菜的生技應用	Dr. John Jaime Perez National Chung Hsing University
12	03/28	六	13:30~16:30	Herbal Medicine: the Good, the Bad, and the Ugly 草藥的善、惡和醜陋	江素瑛 助理教授 中國醫藥大學 中醫研究所
13	03/29	日	9:00~12:00	Quality Control of TCM Herbs and Preparations 中藥品質管制	張永勳 教授 中國醫藥大學 藥學院 中國藥學研究所
14	03/29	日	13:30~16:30	Introduction to Biotechnology 生物科技簡介	徐媛曼 副教授 中國醫藥大學 生命科學系
	04/04	清明節放假			
	04/11	Mid-team Exam Break 期中考前停課			
	04/18	Mid-team Exam Break 期中考停課			
15	04/25	六	9:00~12:00	1. Putting Back the T and C in Traditional Chinese Medicine 2. Cross-Cultural Translation of Medicine 3. Approaches to Chinese Medical Translation	Dr. Nigel A. R. Wiseman 魏迺杰教授 長庚大學 中醫系
16	04/25	六	13:30~16:30	Learning Chinese Medicine English	Dr. Nigel A. R. Wiseman 魏迺杰教授 長庚大學 中醫系
17	04/26	日	9:00~12:00	1. Diffusion of TCM into the West 2. Discussing a System of Musculoskeletal Acupuncture Developed in the West	Dr. Anthony J. Venuti Robert Damone OMD/Tantan Huang Pacific College of Oriental Medicine (San Diego Campus)
18	04/26	日	13:30~16:30	Chinese Medicine in the United States 美國 中醫	Dr. Michael Max Yong Kang Chinese Medicine Clinic (Seattle, U.S.A.)

表八、中醫藥英文班國內、外講員資料表

	姓名	單位
1	Dr. Michael Max	Yong Kang Chinese Medicine Clinic (Seattle, U.S.A.) 美國西雅圖永康中醫診所
2	Dr. Eric Brand	Pacific TCM College at San Diego (L.A., U.S.A.) Blue Poppy Enterprises編輯及亞洲事務品管專員
3	Dr. John Jaime Perez	中興大學生科所博士班 比利時Catholique de Louvain大學人口學碩士
4	Dr. Nigel A. R. Wiseman	長庚大學中醫系講師
5	Dr. Anthony J. Venuti	Robert Damone OMD/Tantan Huang Pacific College of Oriental Medicine (San Diego Campus, U.S.A.)
6	關超然 教授兼主任	中國醫藥大學 國際學術交流中心
7	許中華 醫師兼醫務長	台北市立聯合醫院 中醫院區
8	陳昭鈴 教授	美國密西根州立大學
9	陳必誠 副教授	中國醫藥大學 學士後中醫系
10	江素瑛 助理教授	中國醫藥大學 中醫研究所
11	張永勳 教授	中國醫藥大學 藥學院 中國藥學研究所
12	徐媛曼 副教授	中國醫藥大學 生命科學系

	
98年3月7日第一次上課中藥組 謝博舟組長與講員、學員大合照	98年3月7日開幕式
	
98年3月7日第一次上課報到	第1、2、7單元講員 Dr. Michael Max
	
第3單元週講員 關超然 教授兼主任	第4單元週講員 許中華 醫師兼醫務長

圖七 中醫藥英文研習班上課照片

	
第5、6單元講員 Dr. Eric Brand	講員之間相互討論
	
第8單元講員 陳昭鈴 教授	第9單元講員 陳必誠 副教授
	
上課情況：陳必誠 副教授示範拔罐	第10、11單元講員 Dr. John Jaime Perez



第12單元講員 江素瑛 助理教授



第13單元講員 張永勳 教授



第14單元講員 徐媛曼 副教授



第15、16單元講員  
Dr. Nigel A. R. Wiseman 魏迺杰 教授



第17單元講員 Dr. Anthony J. Venuti



第18單元講員 Dr. Michael Max

每次單元結束前，藉問卷進行學員滿意度評估，共回收問卷798份。

(一) 本研討會係採用結構式問卷，問卷內容主要包括以下四部份：

1. 個人基本資料，如：年齡、性別、教育程度、職業身份別、由何處得知消息…等。
2. 學員對本研習班之滿意度

評估項目包括：英文演講內容難易度、英文演講內容符合學員需求、演講內容對自己從事的業務有實質幫助、研討會整體授課情形、上課場地…等。此部份，係採李克特尺度(Likert scale)五等級量表，對各評估項目之滿意程度進行評估，由5分到1分，分別代表非常滿意、滿意、沒意見、不滿意及非常不滿意。

3. 學員對演講內容的興趣程度

評估項目包括本研討會各演講主題，亦採李克特尺度(Likert scale)五等級量表，對各評估項目之滿意程度進行評估，由5分到1分，分別代表非常滿意、滿意、沒意見、不滿意及非常不滿意。

4. 學員對演講情形的滿意程度

評估項目包括本研討會各主題之演講情形，亦採李克特尺度(Likert scale)五等級量表，對各評估項目之滿意程度進行評估，由5分到1分，分別代表非常滿意、滿意、沒意見、不滿意及非常不滿意。

(二) 結果

1. 基本資料分析：

參加本研討會以在學學生為主，佔37.8%。其得知本研討會消息之來源以網路公告和系所公告為主，分別佔32.3%與18.0%。

2. 評估項目分析：

大多數參加學員認為英文演講內容符合需求(93.2%)，認為對自己未來有所助益（佔94.2%），並且認為演講內容可提升自己英文能力（佔96.5%），至於對整體授課情形則有93.5%感到滿意。

3. 對演講內容興趣程度分析：

就演講內容而言，大約有80~90%的學員表示滿意，第1、2、8、12、14、15、16單元滿意度達100%，大多數學員對於中醫藥英文班課程內容表示感到滿意。

#### 4. 對演講情形滿意程度分析：

就演講情形而言，亦有超過90%的學員表示滿意，對第5、8、9、12、14、16、18單元講員滿意度達100%，大多數學員對於授課講員表示感到滿意。

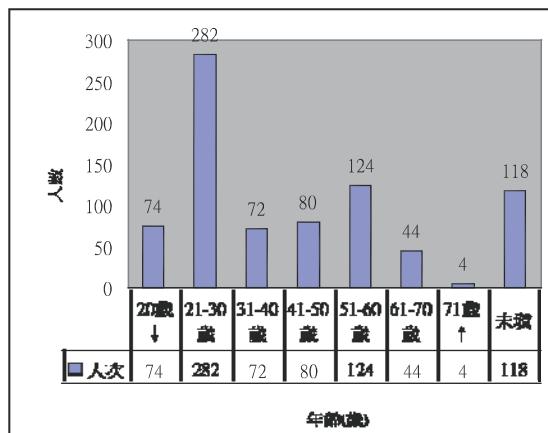
藉由這些英文研習班系列課程及研討會之舉辦，可以提升參與學員的中醫藥英文程度，培養更多具有國際觀的中醫藥界人才。

## 「2008年中醫藥英文研習班 English Courses in Traditional Chinese Medicine」滿意度調查

★本問卷發出1005份，回收798份，回收率79.4%。

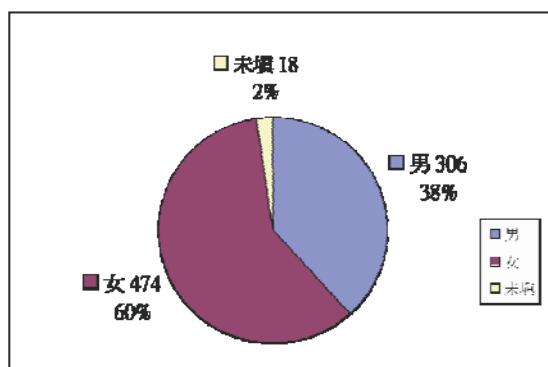
### 一、基本資料

#### 1. 年齡



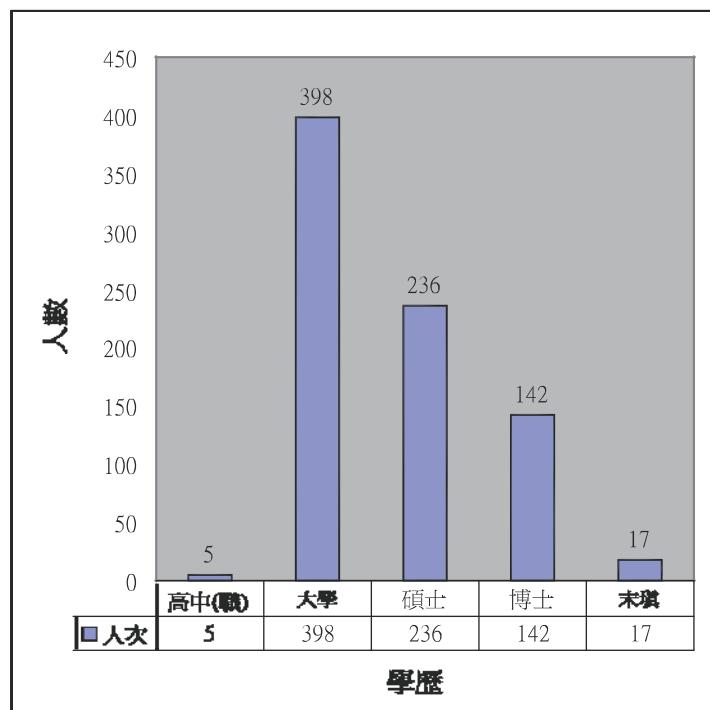
說明：本研習班主要以21~30歲的學員為主，佔全部學員之35.3%，其次為51-60歲以下的15.5%。

#### 2. 性別



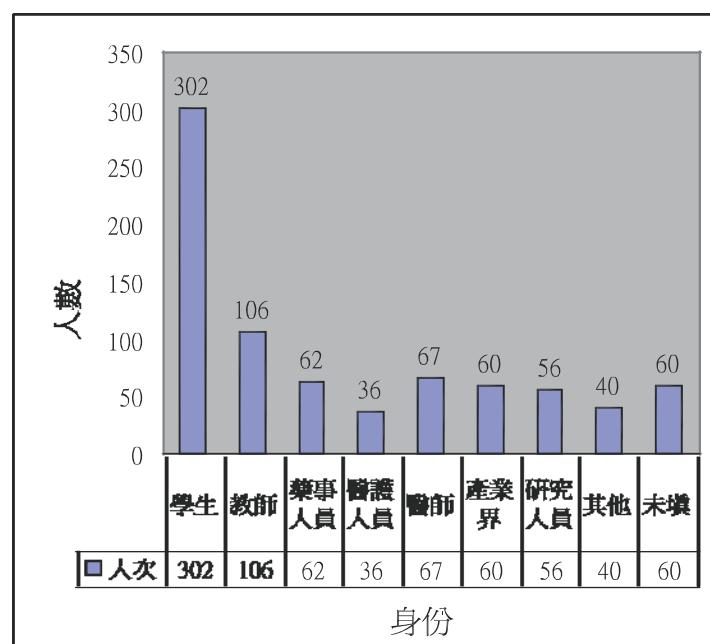
說明：參加學員主要以女性為主，佔60%，而男性佔38%，未填者佔2%。

### 3. 學歷



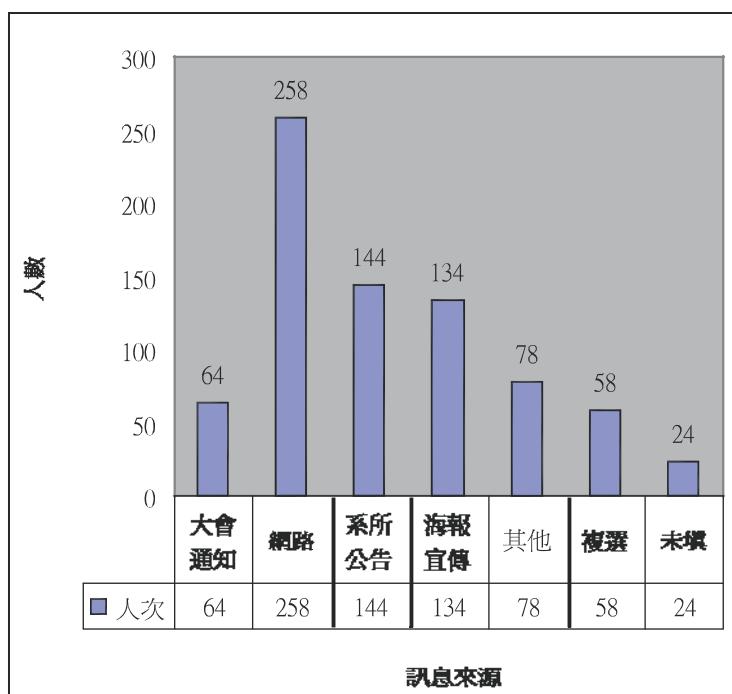
說明：學員之學歷以大學程度佔最多，達49.9%，另外碩士以上程度達29.6%。

### 4. 身份



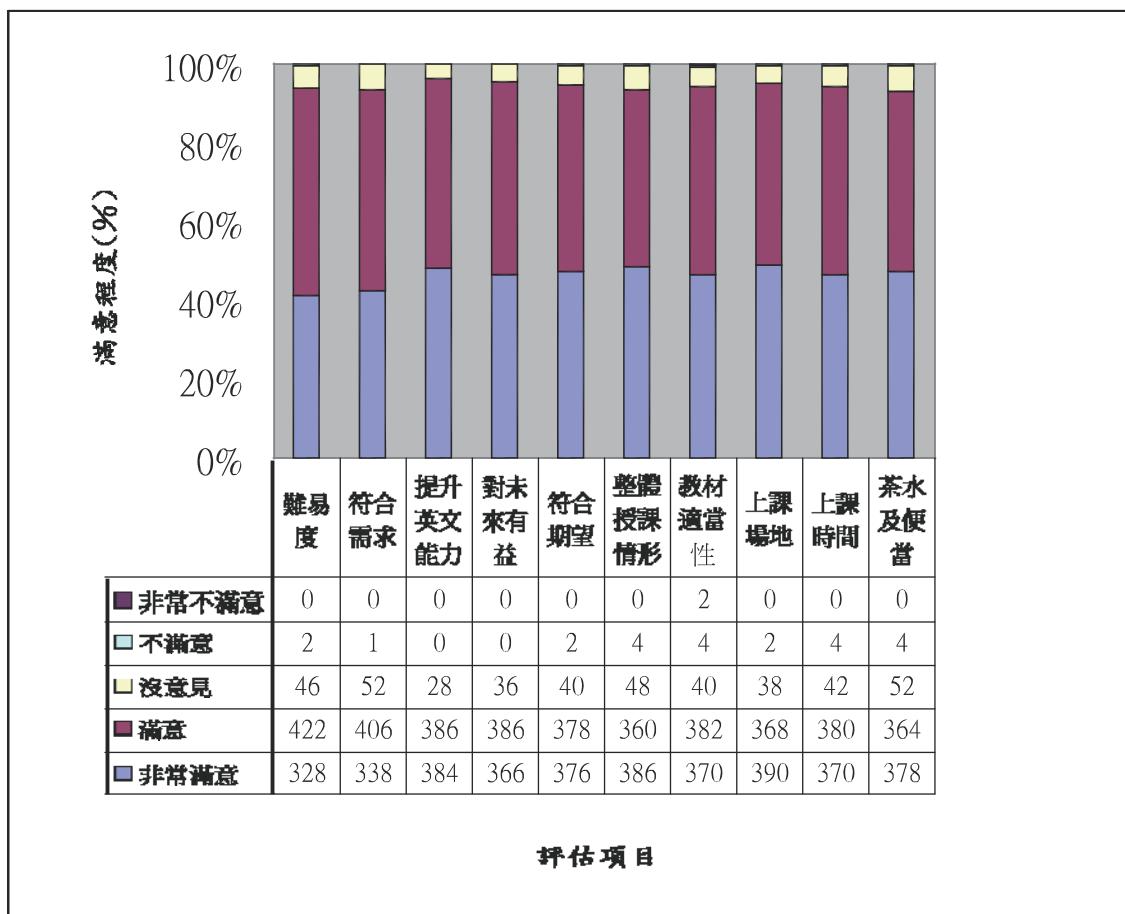
說明：本次研習班參加者以學生為最多數，佔全體的37.8%。

## 5. 訊息來源



說明：學員得知本研習班之訊息，以網路訊息為主，佔32.3%。其次為系所公告，佔18.0%。

## 二、研討會項目評估

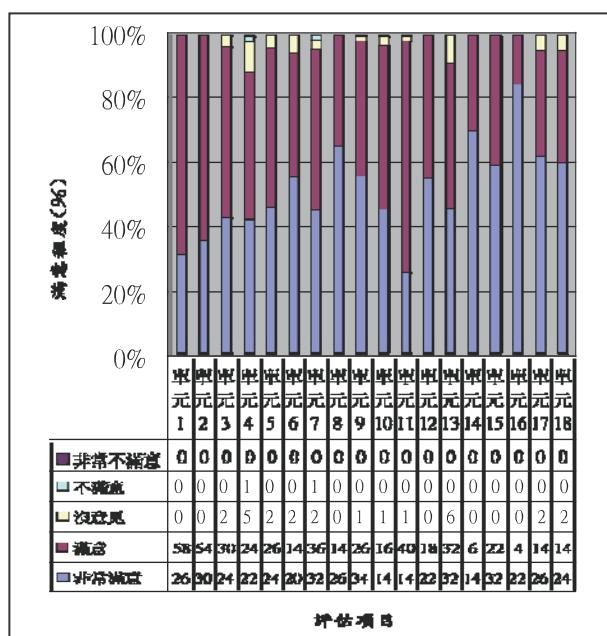


以下為學員對本研習班評估項目之百分比例：

評估項目	非常滿意	%	滿意	%	非常滿意 + 滿意	沒意見	%	不滿意	%	非常不滿意	%
難易度	328	41.10	422	52.88	93.98	46	5.76	2	0.25	0	0.00
符合需求	338	42.36	406	50.88	93.23	52	6.52	1	0.13	0	0.00
提升英文能力	384	48.12	386	48.37	96.49	28	3.51	0	0.00	0	0.00
對未來有益	366	45.86	386	48.37	94.24	36	4.51	0	0.00	0	0.00
符合期望	376	47.12	378	47.37	94.49	40	5.01	2	0.25	0	0.00
整體授課情形	386	48.37	360	45.11	93.48	48	6.02	4	0.50	0	0.00
教材適當性	370	46.37	382	47.87	94.24	40	5.01	4	0.50	2	0.25
上課場地	390	48.87	368	46.12	94.99	38	4.76	2	0.25	0	0.00
上課時間	370	46.37	380	47.62	93.98	42	5.26	4	0.50	0	0.00
茶水及便當	378	47.37	364	45.61	92.98	52	6.52	4	0.50	0	0.00

說明：其中以「提升英文能力」的滿意度（非常滿意 + 滿意）最高，達96.5%。

### 三、授課主題興趣程度

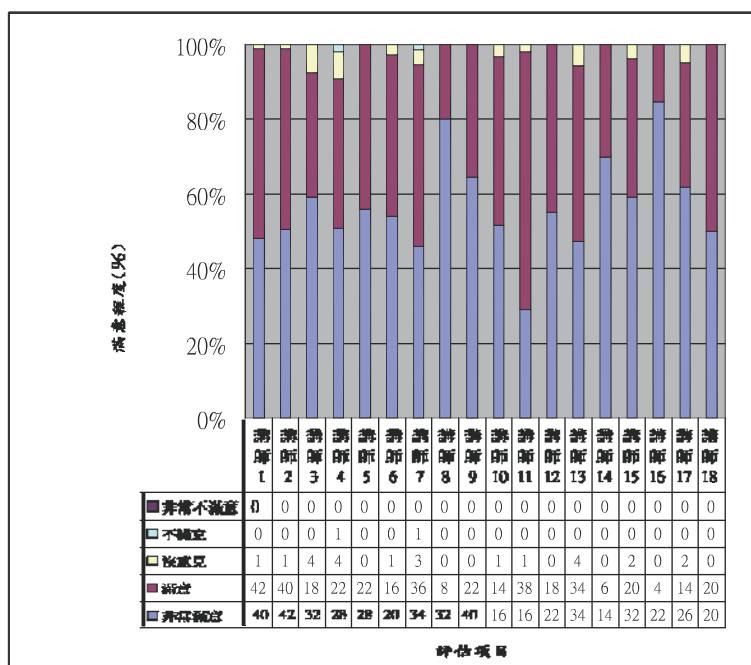


以下為學員對研習班各單元「演講內容」的興趣程度：

	非常滿意	%	滿意	%	非常滿意 + 滿意	沒意見	%	不滿意	%	非常不滿意	%
單元1	26	30.95	58	69.05	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元2	30	35.71	54	64.29	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元3	24	41.38	30	51.72	93.10	2	3.45	0	0.00	0	0.00
單元4	22	37.93	24	41.38	79.31	5	8.62	1	1.72	0	0.00
單元5	24	44.44	26	48.15	92.59	2	3.70	0	0.00	0	0.00
單元6	20	52.63	14	36.84	89.47	2	5.26	0	0.00	0	0.00
單元7	32	42.11	36	47.37	89.47	2	2.63	1	1.32	0	0.00
單元8	26	65.00	14	35.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元9	34	54.84	26	41.94	96.77	1	1.61	0	0.00	0	0.00
單元10	14	43.75	16	50.00	93.75	1	3.13	0	0.00	0	0.00
單元11	14	25.00	40	71.43	96.43	1	1.79	0	0.00	0	0.00
單元12	22	55.00	18	45.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元13	32	42.11	32	42.11	84.21	6	7.89	0	0.00	0	0.00
單元14	14	70.00	6	30.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元15	32	59.26	22	40.74	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元16	22	84.62	4	15.38	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
單元17	26	61.90	14	33.33	95.24	2	4.76	0	0.00	0	0.00
單元18	24	60.00	14	35.00	95.00	2	5.00	0	0.00	0	0.00

說明：每單元「演講內容」滿意度為80-90%，第1、2、8、12、14、15、16單元滿意度達100%。

#### 四、授課主題滿意程度

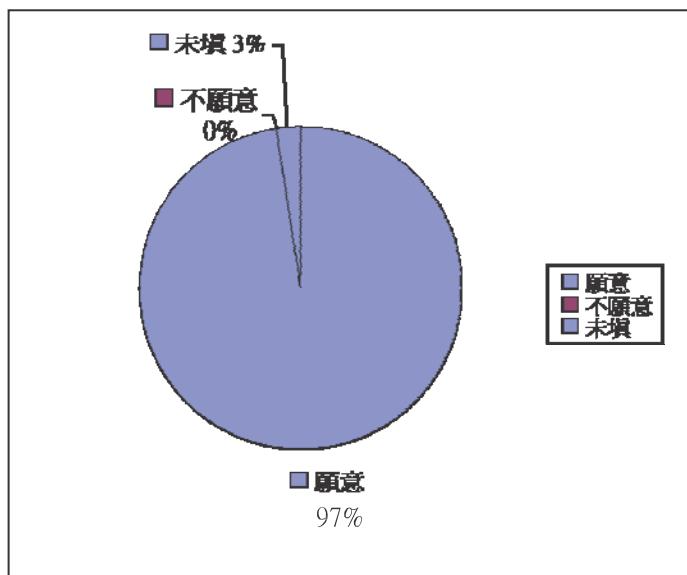


以下為學員對研習班的各單元「演講情形」滿意程度：

	非常 滿意	%	滿意	%	非常滿 意 + 滿意	沒意見	%	不滿意	%	非常 不滿意	%
講師1	40	48.19	42	50.60	98.80	1	1.20	0	0.00	0	0.00
講師2	42	50.60	40	48.19	98.80	1	1.20	0	0.00	0	0.00
講師3	32	59.26	18	33.33	92.59	4	7.41	0	0.00	0	0.00
講師4	28	51.85	22	40.74	92.59	4	7.41	0	0.00	0	0.00
講師5	28	56.00	22	44.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
講師6	20	54.05	16	43.24	97.30	1	2.70	0	0.00	0	0.00
講師7	34	46.58	36	49.32	95.89	3	4.11	0	0.00	0	0.00
講師8	32	80.00	8	20.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
講師9	40	64.52	22	35.48	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
講師10	16	51.61	14	45.16	96.77	1	3.23	0	0.00	0	0.00
講師11	16	29.09	38	69.09	98.18	1	1.82	0	0.00	0	0.00
講師12	22	55.00	18	45.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
講師13	34	47.22	34	47.22	94.44	4	5.56	0	0.00	0	0.00
講師14	14	70.00	6	30.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
講師15	32	59.26	20	37.04	96.30	2	1.61	0	0.00	0	0.00
講師16	22	84.62	4	15.38	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00
講師17	26	61.90	14	33.33	95.24	2	4.76	0	0.00	0	0.00
講師18	20	50.00	20	50.00	100.00	0	0.00	0	0.00	0	0.00

說明：每單元「演講情形」滿意度皆為90%以上，第5、8、9、12、14、16、18單元滿意度達100%。

## 五、類似活動的參加意願



說明：全體學員願意再參加英文研習班佔98%，未填佔2%。

表九、中醫藥英文研習班滿意度調查表（演講內容、演講情形為各單元問卷合併）

「2008 年中醫藥英文研習班 English Courses in Traditional Chinese Medicine」滿意度調查表

敬愛的學員：

非常歡迎您參加本系列研習班！為瞭解您對本系列研習班之滿意度，請撥出您寶貴的幾分鐘，填寫這份問卷，本問卷採不記名方式，您所填寫的資料僅供日後辦理類似活動之參考，不做其他用途！謝謝您的協助！

敬祝

新春快樂！萬事如意！！

中醫藥國際化人才培訓計畫辦公室 敬上

一、個人基本資料：

1.年齡：\_\_\_\_\_歲

2.性別：①□男 ②□女

3.學歷：①□高中(職) ②□專科 ③□大學 ④□碩士 ⑤□博士

4.身份：①□學生 ②□教師 ③□藥事人員 ④□醫護人員 ⑤□醫師 ⑥□產業界  
⑦□研究人員 ⑧□其他\_\_\_\_\_

5.您由何處得知本研習班之訊息？①□大會通知 ②□網路 ③□系所公告 ④□海報宣傳  
⑤□其他\_\_\_\_\_

二、請依您個人對本研習班的看法，勾選您對下列評估項目的滿意程度：

評估項目	非	滿	沒	不	非
	常	意	滿	常	不
	滿	意	見	滿	意
1. 演講內容的難易度。	<input type="checkbox"/>				
2. 演講內容符合多數學員的需求。	<input type="checkbox"/>				
3. 演講內容對提升自己的英文能力有所幫助。	<input type="checkbox"/>				
4. 演講內容對未來有所助益。	<input type="checkbox"/>				
5. 演講內容符合自己報名參加本研習班的期望。	<input type="checkbox"/>				
6. 本研習班整體授課情形。	<input type="checkbox"/>				
7. 提供講義及相關輔助教材之適當性。	<input type="checkbox"/>				
8. 本研討會安排的上課場地。	<input type="checkbox"/>				
9. 本研討會安排的上課時間。	<input type="checkbox"/>				
10. 本研討會茶水及便當之提供與安排。	<input type="checkbox"/>				

## 三、請就本研習班各授課主題，勾選您對演講內容的興趣程度：

授課主題	非常 有 興 趣	有 興 趣	沒 意 見	沒 興 趣	非 常 沒 興 趣
	<input type="checkbox"/>				
1. Considering Constitution: use of type in diagnosis and treatment	<input type="checkbox"/>				
2. The 10 Key Formula Family herbs: considering constitution through the lens of herbal function	<input type="checkbox"/>				
3. Introduction of TCM 中醫藥概論	<input type="checkbox"/>				
4. Developing International Medical Relationship: Sharing experience from a TCM worker	<input type="checkbox"/>				
5. Global Trends in Concentrated Extracts	<input type="checkbox"/>				
6. The Impact of the WHO on American TCM Trends	<input type="checkbox"/>				
7. East and West Perspectives in Medicine and Thought 傳統中國醫學和中西結合	<input type="checkbox"/>				
8. How to Write a Scientific Paper (1) 如何撰寫學術論文(1)	<input type="checkbox"/>				
9. Introduction to Acupuncture and Moxibustion 中醫針灸簡介	<input type="checkbox"/>				
10. International Migration and Health 國際性遷徙與健康	<input type="checkbox"/>				
11. <i>Amaranthus caudatus</i> : Some Biomedical Applications 莧菜的生技應用	<input type="checkbox"/>				
12. Herbal Medicine: the Good, the Bad, and the Ugly 草藥的善、惡和醜陋	<input type="checkbox"/>				
13. Quality Control of TCM Herbs and Preparations 中藥品質管制	<input type="checkbox"/>				
14. Introduction to Biotechnology 生物科技簡介	<input type="checkbox"/>				
15. Putting Back the T and C in Traditional Chinese Medicine	<input type="checkbox"/>				
16. Learning Chinese Medicine English	<input type="checkbox"/>				
17. Diffusion of TCM into the West	<input type="checkbox"/>				
18. Chinese medicine in the United States 美國中醫	<input type="checkbox"/>				

四、請就本研習班各授課講師，勾選您對演講情形的滿意程度：

授課講師	非常滿意	滿意	見意	沒滿意	不滿意	非常不滿意
1. Dr. Michael Max __ Considering Constitution: use of type in diagnosis and treatment	<input type="checkbox"/>					
2. Dr. Michael Max __ The 10 Key Formula Family herbs: considering constitution through the lens of herbal function	<input type="checkbox"/>					
3. 關超然 教授兼主任 __ Introduction of TCM 中醫藥概論	<input type="checkbox"/>					
4. 許中華 醫師兼醫務長 __ Developing International Medical Relationship: Sharing experience from a TCM worker	<input type="checkbox"/>					
5. Dr. Eric Brand __ Global Trends in Concentrated Extracts	<input type="checkbox"/>					
6. Dr. Eric Brand __ The Impact of the WHO on American TCM Trends	<input type="checkbox"/>					
7. Dr. Michael Max __ East and West Perspectives in Medicine and Thought 傳統中國醫學和中西結合	<input type="checkbox"/>					
8. 陳昭鈴 教授 __ How to Write a Scientific Paper (1) 如何撰寫學術論文 (1)	<input type="checkbox"/>					
9. 陳必誠 副教授 __ Introduction to Acupuncture and Moxibustion 中醫針灸簡介	<input type="checkbox"/>					
10. Dr. John Jaime Perez __ International Migration and Health 國際性遷徙與健康	<input type="checkbox"/>					
11. Dr. John Jaime Perez __ <i>Amaranthus caudatus</i> : Some Biomedical Applications 莧菜的生技應用	<input type="checkbox"/>					
12. 江素瑛 助理教授 __ Herbal Medicine: the Good, the Bad, and the Ugly 草藥的善、惡和醜陋	<input type="checkbox"/>					
13. 張永勳 教授 __ Quality Control of TCM Herbs and Preparations 中藥品質管制	<input type="checkbox"/>					
14. 徐媛曼 副教授 __ Introduction to Biotechnology 生物科技簡介	<input type="checkbox"/>					
15. Dr. Nigel A. R. Wiseman __ Putting Back the T and C in Traditional Chinese Medicine	<input type="checkbox"/>					
16. Dr. Nigel A. R. Wiseman __ Learning Chinese Medicine English	<input type="checkbox"/>					
17. Dr. Anthony J. Venuti __ Diffusion of TCM into the West	<input type="checkbox"/>					
18. Dr. Michael Max __ Chinese medicine in the United States 美國 中醫	<input type="checkbox"/>					

五、以後若有類似活動，您是否再參加？□願意 □不願意

六、您對本研習班之其他建議？\_\_\_\_\_

### 三、積極參與國際中醫藥學術研討會

附上所收錄2007-2010年全球相關傳統醫藥相關國際研討會之資料（如表十），相關資料也置於學校網站，網址：[http://mail.cmu.edu.tw/~yschang/symposium\\_list.htm](http://mail.cmu.edu.tw/~yschang/symposium_list.htm)。

表十、2007-2010年國際中醫藥學術研討會

2007年國際中醫藥學術研討會			
	日期	地點	國際學術研討會
1	1月13日	台中	2007血管生物研究與進展國際研討會
2	3月17-18日	英國倫敦	第十屆東西醫學大會（結合醫學）
3.	3月	溫哥華	溫哥華中醫國際論壇
4	5月3-9日	馬來西亞	第45屆世界傳統醫學大會
5	5月16-21日	盧森堡	盧森堡2007年國際針灸學術研討會
6.	5月20日	上海	第二屆國際系統生物資訊與中醫藥學術研討會
7	5月24-26日	湖南長沙	世界中醫婦科論壇
8	5月28-30日	珠海	2007國際華夏醫藥學學術大會
9	5月27日	台中	第十屆工程科技與中西醫學臨床應用研討會
10	6月1-3日	西班牙	第十三屆國際針灸與相關技術醫學會研討會(ICMART)
11	6月22-24日	西班牙	全歐中醫藥學聯合會學術研討會 (第七屆國際中醫藥學術大會) (PEFOTS)
12	7月1-3日	廈門	第二屆海峽兩岸中醫藥發展與合作論壇
13	8月16-20日	香港	International Conference and Exhibition of the Modernization of Chinese Medicine and Health Products
14	8月26-29日	巴爾的摩	第19屆全美針灸醫學會學術研討會 (AAMA)
15	9月22-24日	廣州	第三屆世界中西醫結合大會
16	9月26-29日	重慶	2007國際中醫藥腫瘤學術大會
17	10月8-11日	台北	The First Symposium of Herbal Medicine (CIPO-Ouaga)
18	10月20-22日	北京	世界針灸學會聯合會成立20週年暨世界針灸學大會 (WFAS)
19	10月26-28日	江西省南昌市	2007中藥藥劑國際論壇
20	11月2-3日	香港	2007東華三院王定一中西醫治療研討會
21	11月17-19日	新加坡	第四屆國際傳統醫藥大會
22	11月19-21日	北京	2007國際針灸學術專家論壇
23	11月25日	台北	2007國際中醫學交流研討會暨呼吸系統疾病臨床應用
24	12月2-4日	台北	第十四屆國際東洋醫學會研討會 (ICOM)

2008年國際中醫藥學術研討會				
	日期	地點	國際學術研討會	網址
1	3月15-16日	台 中	2008中醫藥國際化研討會	
2	3月23日	北 京	日中針灸學術研討會	
3	3月29-30日	台 中	國際中醫藥學術研討會	
4	3月10-14日	非洲 迦那	2nd Global Summit on HIV/AIDS, Traditional Medicine and Indigenous Knowledge	<a href="http://www.africa.upenn.edu/Current_Events/tradmedcfp0308.html">http://www.africa.upenn.edu/Current_Events/tradmedcfp0308.html</a>
5	3月28-30日	珠 海	世界中醫藥學會聯合會名老中醫暨高級藥劑師國際峰會	
6	4月10-13日	華盛頓	The 20th Annual AAMA Symposium	<a href="http://www.medicalacupuncture.org/cme/20thsympos/20th_annual_symposium_index.html">http://www.medicalacupuncture.org/cme/20thsympos/20th_annual_symposium_index.html</a>
7	4月下旬	北 京	第二屆國際中醫心理學學術大會	
8	5月3-4日	台 中	2008亞太藥學新知研討會	
9	5月18日	台 中	2008國際華夏醫藥新技術新管理高峰論壇	
10	5月23-25日	多 倫 多	The 1st International Conference on Integrative, Complementary and Alternative Medicine (ICAM) and Mental Health	<a href="http://www.camspecialistsconnect.com">www.camspecialistsconnect.com</a>
11	5月23-25日	澳洲雪梨	Australasian Acupuncture & Chinese Medicine Annual Conference	<a href="http://www.acupuncture.org.au/aacmac_2008.cfm">www.acupuncture.org.au/aacmac_2008.cfm</a>
12	8月21-23日	印 度 kerala	第一屆國際整體醫學歐印研討會	<a href="mailto:ichms2008@gmail.com">ichms2008@gmail.com</a>
13	9月16-19日	巴 西	第十屆國際傳統藥物學大會	<a href="http://www.plantasmedicinais.unifesp.br/en/prog.htm">http://www.plantasmedicinais.unifesp.br/en/prog.htm</a>
14	9月3-7日	德 國	The International Society for Complementary Medicine Research	<a href="http://www.charite.de/epidemiologie">http://www.charite.de/epidemiologie</a> or <a href="http://www.muemo.med.tu-muenchen.de/">http://www.muemo.med.tu-muenchen.de/</a>
15	9月27-29日	溫 哥 華	Global Integrative Traditional Medicine Conference	<a href="http://www.crish.org/international.html">http://www.crish.org/international.html</a>
16	10月4-5日	首 爾	The Fourth Symposium on Acupuncture & Meridian Studies	<a href="http://www.sams2007.com/">http://www.sams2007.com/</a>
17	10月4-5日	伊 朗	International Congress on Traditional and Complimentary Medicines	<a href="http://www.ictcm.ir/">http://www.ictcm.ir/</a>
18	10月9-13日	天 津	2008國際華夏醫藥學學術大會	
19	10月14日- 10月17日	澳 門	2008澳門世界中醫藥大會	

20	10月24日-10月26日	南京	南京國際中醫藥論壇	
21	11月5-6日	天津	2008世界中醫藥教育大會	
22	11月5-6日	天津	第六屆國際中醫藥學術研討會	
23	11月5-6日	天津	第十屆國際針灸學術交流會	
24	11月	北京	第三屆國際中醫藥心血管病學術研討會	

2009年國際中醫藥學術研討會				
	日期	地點	國際學術研討會	網址
1	2月27日	香港	東華三院王定一中醫藥研究生論壇暨治未病學術交流會2009	<a href="http://www.tungwah.org.hk/?content=712">http://www.tungwah.org.hk/?content=712</a>
2	3月20日-3月22日	上海	中藥藥效提高與中藥飲片質量制交流研討會	
3	4月3日-4月5日	美國加洲	The 21st Annual American Academy of Mecial Acupuncture Symposium	<a href="http://www.medicalacupuncture.org/cme/21st_sympos/21st_annual_symposium_index.html">http://www.medicalacupuncture.org/cme/21st_sympos/21st_annual_symposium_index.html</a>
4	4月18日	廈門	第四屆保生慈濟文化節「保生慈濟與閩台中醫藥文化」學術研討會	
5	4月19日	台北	2009 國際中醫藥輔助醫學學術研討會	<a href="http://www.twtm.tw/modules/news/">http://www.twtm.tw/modules/news/</a>
6	4月24日-4月26日	西雅圖	53rd annual Northwest Naturopathic Physicians Convention	<a href="http://www.nwnpc.com/2009.htm">http://www.nwnpc.com/2009.htm</a>
7	5月3日	台南	98年南區研討會世界衛生組織(WHO)傳統醫學標準化學術研討會	
8	5月06日-5月10日	天津	2009國際華夏醫藥學學術大會	<a href="http://www.huaxiamed.cn">http://www.huaxiamed.cn</a>
9	5月12日-5月15日	明尼蘇達州	North American Research Conference for Complementary and Integrative Medicine	<a href="http://www.imconsortium-conference.org/">http://www.imconsortium-conference.org/</a>
10	5月15日-5月17日	香港	針灸治療痛症國際學術研討會	<a href="http://www.hkaim.org.hk/Chi/ccoming.html">http://www.hkaim.org.hk/Chi/ccoming.html</a>
11	5月15日-5月17日	成都	2009世界中醫男科學術大會	
12	5月16日-5月18日	廈門	2009海峽兩岸中醫藥發展與合作研討會	<a href="http://www.nsroc.org.tw/chinese/news/news_2009516.html">http://www.nsroc.org.tw/chinese/news/news_2009516.html</a>
13	5月19日-5月21日	挪威	5th International Congress on Complementary and Alternative Medicine Research Information	<a href="http://www.iccmr2010.com/#">http://www.iccmr2010.com/#</a>
14	5月22日-5月24日	澳洲	Australasian Acupuncture & Chinese Medicine Annual Conference	<a href="http://www.riancorp.com/component?option,com_eventlist/Chinese_Medi">http://www.riancorp.com/component?option,com_eventlist/Chinese_Medi</a>

				cine_Annual_Conference,/Itemid,58/id,7/view,details/
15	5月29日-5月31日	希臘	International Congress in Medical Acupuncture	
16	7月12日	台北	2009年臺北傳統醫學國際論壇	<a href="http://www.twtm.tw/modules/news/article.php?storyid=189">http://www.twtm.tw/modules/news/article.php?storyid=189</a>
17	8月13日-8月17日	香港	International Conference and Exhibition of the Modernization of Chinese Medicine and Health Products	<a href="http://icmcm.hktdc.com/sitemap.asp?map=1">http://icmcm.hktdc.com/sitemap.asp?map=1</a>
18	8月21日-8月24日	新疆	第三屆中醫、中西醫結合暨非藥物療法防治心腦血管病、腫瘤、糖尿病高級論壇	<a href="http://www.inyoung.com.tw/news_info.asp?n_auto=1247">http://www.inyoung.com.tw/news_info.asp?n_auto=1247</a>
19	8月25日-8月31日	非洲迦那	2nd Global Summit on HIV/AIDS, Traditional Medicine and Indigenous Knowledge	<a href="http://www.commmit.com/en/node/265276">http://www.commmit.com/en/node/265276</a>
20	8月26日-8月28日	英國劍橋	第八屆中藥全球化聯盟研討會CGCM	
21	9月7-11日	Thimphu 不丹	Seventh International Congress on Traditional Asian Medicine“Asian Medicine: cultivating traditions and the challenges of globalization”	<a href="http://www.iastam.org/conferences_VII.htm">http://www.iastam.org/conferences_VII.htm</a>
22	9月11日-9月13日	英國	British Conference of Acupuncture & Oriental Medicine	<a href="http://www.acupuncture.org.uk/conference/">http://www.acupuncture.org.uk/conference/</a>
23	9月18日-9月21日	廣洲	首屆國際中醫、中西醫結合皮膚病學術研討會	
24	10月9日-10月11日	韓國首爾	5th international symposium on acupuncture and meridian studies	<a href="http://www.incamresearch.ca/index.php?id=20,24,0,1,0,0">http://www.incamresearch.ca/index.php?id=20,24,0,1,0,0</a>
25	10月25日-10月28日	天津	世界中醫藥學會聯合會兒科專業委員會成立大會暨第一屆世界中醫兒科學術交流會	
26	11月5日-11月7日	法國	The 7th World Acupuncture Congress of and General Assembly	<a href="http://www.akupunktura.de/WFAS_World_conference_Acupunct/wfas_world_conference_acupunct.html">http://www.akupunktura.de/WFAS_World_conference_Acupunct/wfas_world_conference_acupunct.html</a>
27	12月5日-12月6日	墨爾本	The 6th World Congress of Chinese Medicine	<a href="http://www.2009wccm.com/zt/index.html">http://www.2009wccm.com/zt/index.html</a>
<b>2010年國際中醫藥學術研討會</b>				
1	5月19日-5月21日	挪威	International Congress on Complementary and Alternative Medicine Research	<a href="http://www.iccmr2010.com/">http://www.iccmr2010.com/</a>

## 肆、討論

本年度研討會將結合行政院衛生署中醫藥委員會已核准委託之「國際中藥產業現代化研討會」計畫，邀請亞洲及其他友邦國家中高級傳統醫藥管理官員代表及學者19人來台參加「2008國際傳統／替代醫藥（CAM/TM）專業訓練營」，共同舉辦「2008中醫藥國際化研討會」。外國學員在台10天期間，30餘名國內學員（各級衛生主管機關、中醫醫療單位、中草藥產業及學術界同仁或研究生代表）亦把握此次難得與國際友人面對面溝通交流機會，藉此可了解友邦國家傳統醫藥現況，拓展國際友誼及開拓國際市場。本計畫舉辦之研討會以各大學相關科系學生（特別是博、碩士班研究生）及教師為主，也鼓勵在職之國內中醫藥界及產業界人士踴躍參加，目的為提升國內中醫藥人才的國際觀及語言能力，並藉著外國學者與學員的經驗分享促進國際中醫藥交流之機會。在全英文之環境中，學員反應熱烈，逐漸習慣於英文環境中討論中醫藥內容。

本次研習班共有國內192位學員報名參加，總上課人次達1005人次，每場平均人數約56人。學員經由參與中醫藥英文班的課程，可以從平時培養英文國際交流之能力，藉由舉辦國際化研討會與中醫藥英文班研習班雙管齊下，可以積極培養國內具外語能力及國際觀之年輕中醫藥界尖兵，擴展其國際視野及語言能力，安排英文之中醫藥學習交流環境，達到培養中醫藥國際人才之目的。

## 伍、結論與建議

- 一、台灣中醫藥界除國際東洋醫學會外，過去較少參與國際性之組織，在學學生與國際中醫藥團體之往來更少，本計畫開設以英文教講授中醫藥相關主題，提供培養具外語能力及國際觀之年輕中醫藥界尖兵之機會，擴展其國際視野及語言能力，安排英文之中醫藥學習交流環境，並安排英文講授之中醫藥研習會，達到培養中醫藥國際人才之目的。
- 二、本計畫開設之中醫藥英文研習班及中醫藥國際化研討會學員，除邀請在學學生外，也邀請產業界及學術界人士參加，藉由本活動之英文演講內容提升自己英文能力外，也對其從事之中醫藥業務有實質幫助。
- 三、兩天之中醫藥國際化研討會全程錄影，並將光碟交中醫藥委員會存參。
- 四、藉由本次研討會，推廣國際傳統醫藥事務，將我國發展中醫藥之成功模式及經驗與APEC及其他地區友邦國家交流，並加強與該地區中醫藥及傳統醫藥之交流活動，增加我國與其國家醫事人員之友誼，強化醫療援助成果。藉由與「2008國際傳統／替代醫藥(CAM/TM)專業訓練營」中醫藥課程訓練結合，推廣國際傳統醫藥事務，進而提升我國國際衛生形象，建立更多與鄰近國和友邦衛生醫療合作交流機會。
- 五、本計畫邀請國內學者專家上課時以英文進行，除參與之中醫藥界人士英文能力提昇外，也提供本校學生在校園內與外籍人士以英文交流學習的機會。在本項教育訓練有基礎後，未來可考慮擴大定期舉辦國際性中醫藥研習營，擴大國際交流。

學員建議：

### (一) 中醫藥國際化研討會

#### 外籍學員建議與感言

##### (1) Dr. Gabriella Hegyi (Hungary):

很高興能再次參與本活動。活動規劃非常完善。我和匈牙利的同僚分享了本次活動的經驗，他們皆表示想進一步了解中國傳統醫藥。

##### (2) Dr. Kuntal Saha (Bangladesh):

感謝主辦單位和工作人員的用心。對一位不了解中國傳統醫藥的門外漢而言，我很高興能有此機會參與這個活動，

也很高興能認識來自世界各地的學員。本次活動也可以當作未來發展孟加拉研究傳統醫藥的寶貴經驗。

(3) Dr. Ioanna Beiatau (Kiribati):

感謝主辦單位的細心照顧和熱情款待。

(4) Dr. Isidro Sia (Philippines):

感謝主辦單位安排如此棒的活動，我獲益良多。

(5) Mr. Bernald Bakotee (Solomon Islands):

我很高興能參與本次訓練營，我從中學習了很多，同時也感謝主辦單位的盛情款待。

(6) Dr. Dominique Masset (France):

感謝主辦單位舉辦如此棒的活動。

(7) Ms. Michelle McLaughlin (Australia):

感謝張教授和所有工作人員。課程很棒，我得到許多豐富的資訊。很高興能和許多來自不同國家的代表同聚一堂。希望未來能保持聯繫並且有進一步的合作。

(8) Ms. Roseline Sitorus (Indonesia):

感謝主辦單位，希望未來能有進一步的合作。

(9) Dr. Takeshi Sakiyama (Japan):

感謝張教授和辛苦的工作團隊的細心款待。很高興能和來自世界各地的代表會晤。也感謝主辦單位讓我有這個機會介紹日本的傳統醫藥-Kampo，同時宣傳2009年即將在日本召開的東洋醫學會。期待未來能再次相會。

(10) Mr. Martani Wiranata (Indonesia):

感謝所有工作人員無微不至的照顧，本次活動讓我學習到如何當個好主人。未來若你們在印尼有任何需要，特別是傳統醫藥方面，請一定要通知我。

(11) Mr. Chen Woei-Ming (Malaysia):

感謝主辦單位的邀請，很高興能參與本訓練營，也從中獲益良多。

(12) Ms. Justina R. Langidrik (Marshall Islands):

感謝主辦單位邀請我參加本次訓練營。身為馬紹爾國的衛生部次長，個人認為本活動的課程內容十分豐富實用。希望未來能加強兩國在傳統醫藥方面的溝通。

(13) Mr. Loh Yang-Hui (Malaysia):

感謝主辦單位的款待，本課程對我來說意義重大。同時

也對台灣受風災創傷表達慰問之意。

(14) Dr. Francois Beyens (Belgium speaker):

感謝主辦單位的款待和非常完善的安排。這次的活動辦的十分成功，演講內容非常引人入勝。中醫藥應該以科學方法發展。這個活動做了非常好的示範，使東西方世界的人都能對中醫藥有更深入的瞭解。期待未來我們能夠有更進一步的合作。

### 國內學員建議與感言

- (1) 藉由本次研討會使我了解各國傳統醫藥及風土民情，可以加速各國醫學的交流。
- (2) 希望可以請外籍學員演講時留下聯絡方式或網址（可列表或置於簡報中），方便日後聯絡。建議能夠邀請中國大陸講員或學員做介紹，而台灣講員部份可以增加一些研究成果展示。
- (3) 希望能在論文集或資料冊中增加外籍（講員）學員背景資料，光憑在opening介紹有點不足。
- (4) 部分場次時間拖太長，希望能夠掌控好，演講的場次多了一些，雖然有機會多了解其他國家，但是太緊湊。
- (5) 議程有點緊湊，希望能夠增加與外籍學員交流討論的機會。
- (6) 希望能夠開放網路即時視訊與同步翻譯。

### (二) 中醫藥英文班

- (1) I like today's presentation very much. I learned a lot from Dr. Michael Max. I hope that I can get similar information about this kind of course in the future. (第1單元)
- (2) 期盼再有下次參與的機會。
- (3) 十分感謝能來參加此次的研習班，由於此次是在一個偶然的機會下知道這個研習班，希望下次如果有類似的活動能夠發訊息給中醫師公會全聯會或相關公會，讓更多有興趣的人能來參加。新竹縣中醫師公會傳真號碼：(03)5529887。
- (4) 一開始我們蠻懷疑關教授不是中醫本科系出身的，有可能把中醫講得好嗎？事實證明是我多慮了，演講中有許多主題用"西醫"觀點去解釋中醫，讓只是中醫系二年級的我有全新的感受和體驗，慶幸自己沒有因為偏見而不上這堂課。
- (5) 感謝承辦單位如此用心，提供如此好的環境來學習。
- (6) I like examples given. They are easy to understand. (第5單元)

- (7) If the speaker can provide more constructive? pictures or proofs in this lecture, I believe it would be more appealing for all participants. (第7單元)
- (8) 受益良多，直接了解到外國人對於傷寒論中醫的看法。（第7單元）
- (9) Great instructor! Perfect topic. It's very useful. Please e-mail me the information, when the new program start in May, 2009. (第8單元)
- (10) 老師上課介紹，今天的課程很精彩而且實用！（第9單元）
- (11) 這次的研習課程很棒！因為非常符合生活實用，刮痧穴道按摩是平常我們就可做的。（第9單元）
- (12) 陳必誠老師教的針灸感覺很生動活潑，不像一般照本宣科，引進新的概念ex.天一生水，最常舉的例子是星際大戰的“原力”概念相似於“原氣”，令人印象深刻。（第9單元）
- (13) 提供非常宏觀的視野！（第10單元）
- (14) 講師演說時的投影片讓我很感興趣，若能在聽講時就有一樣的講義，做筆記時將方便許多，亦或許在課前能收到講義(e-mail)將幫助更多，謝謝！（第11單元）
- (15) English terms of Chinese Medicine非常地有趣味，中醫系三年級有中醫英文課程，用的課本就是WHO的East pacific regin terms of tradictional medicine，但這一系列聽講下來，得到的東西，自我思考的躍進，是從課本自修得不到的！（第15單元）
- (16) 對英文聽講經驗不足者較吃力。（第15單元）
- (17) 霍亂、瀉疾、腳氣等名詞翻譯WHO版本與中醫原意涵不甚符合，透過本次課程可以讓學員了解更多。（第16單元）

## 誌謝

研究計畫承蒙行政院衛生署中醫藥委員會，計畫編號CCMP97-RD-115提供經費贊助，使本計畫得以順利完成，特此誌謝。

## 陸、參考文獻

1. World Health Organization: WHO Traditional Medicine Strategy 2002-2005, World Health Organization Organization Geneva, 2002.
2. G. Bodeker, C. K. Ong, C. Grundy, G. Burford, K. Shein: WHO Global Atlas of Traditional, Complementary and Alternative Medicine-TEXT VOLUME. World Health Organization Centre for Health Development Kobe, Japan, 2005.
3. C.K. Ong, G. Bodeker, C. Grundy, G. Burford, K. Shein: WHO Global Atlas of Traditional, Complementary and Alternative Medicine-MAP VOLUME. World Health Organizatio.
4. World Health Organization: WHO Medicines Strategy 2004-2007, World Health Organization, Geneva, Switzerland, 2004.
5. National Center for Complementary and Alternative Medicine: Expanding Horizons of Healthcare: Five-Year Strategic Plan 2001-2005, National Center for Complementary and Alternative Medicine, 2001.
6. National Center for Complementary and Alternative Medicine: Expanding Horizons of Health Care: Strategic Plan 2005-2009, National Center for Complementary and Alternative Medicine, 2005.
7. 林宜信主編，台灣中醫藥整合與前瞻，行政院衛生署中醫藥委員會印行，台北，2003。
8. 林宜信主編，台灣中醫藥願景，行政院衛生署中醫藥委員會印行，台北，2004。
9. 林宜信主編：台灣中醫藥發展策略與成果：行政院衛生署中醫藥委員會成立10週年特輯，行政院衛生署中醫藥委員會印行，台北，2005。
10. 第12屆國際東洋醫學大會：  
[http://www.nricm.edu.tw/icom12/ICOM12\\_CC.htm](http://www.nricm.edu.tw/icom12/ICOM12_CC.htm).
11. 第13屆國際東洋醫學大會：<http://www.isom.or.kr/>.
12. 醫學生聯合資訊網：<http://www.msa-taiwan.org>.
13. 國際藥學生聯會網頁：<http://www.ipsf.org/website/html/Main/main.html>.